

# Bagages

Manuel de français langue étrangère et seconde

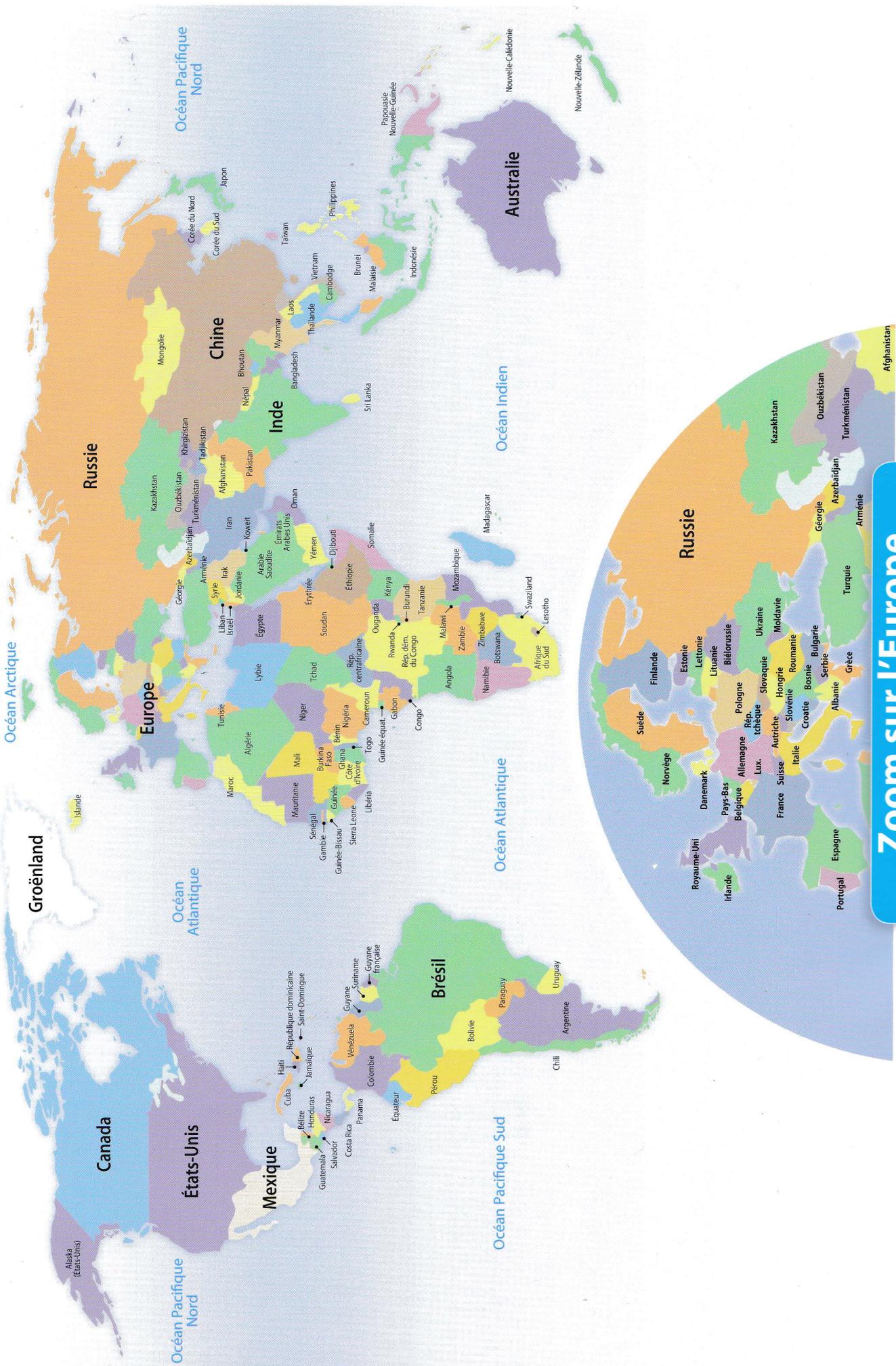
Valérie SKIRKA  
Mahacén VARLIK



coallia

pour l'insertion, vers l'autonomie

La carte du monde



Zoom sur l'Europe

## Les nombres

0 zéro  
1 un  
2 deux  
3 trois  
4 quatre  
5 cinq  
6 six  
7 sept  
8 huit  
9 neuf

10 dix  
11 onze  
12 douze  
13 treize  
14 quatorze  
15 quinze  
16 seize  
17 dix-sept  
18 dix-huit  
19 dix-neuf  
  
20 vingt  
21 vingt et un  
22 vingt-deux  
23 vingt-trois  
24 vingt-quatre  
25 vingt-cinq  
26 vingt-six  
27 vingt-sept  
28 vingt-huit  
29 vingt-neuf

30 trente  
40 quarante  
50 cinquante  
60 soixante  
  
70 soixante-dix  
71 soixante et onze  
72 soixante-douze  
73 soixante-treize  
74 soixante-quatorze  
75 soixante-quinze  
76 soixante-seize  
77 soixante-dix-sept  
78 soixante-dix-huit  
79 soixante-dix-neuf  
  
80 quatre-vingts  
81 quatre-vingt-un  
82 quatre-vingt-deux  
83 quatre-vingt-trois  
84 quatre-vingt-quatre...

90 quatre-vingt-dix  
91 quatre-vingt-onze  
92 quatre-vingt-douze  
93 quatre-vingt-treize...

100 cent  
200 deux cents  
201 deux cent un  
300 trois cents  
301 trois cent un  
400 quatre cents  
500 cinq cents

1000 mille  
2000 deux mille  
3000 trois mille  
4000 quatre mille

100 000 cent mille  
1 000 000 un million  
1 000 000 000 un milliard

## Les jours

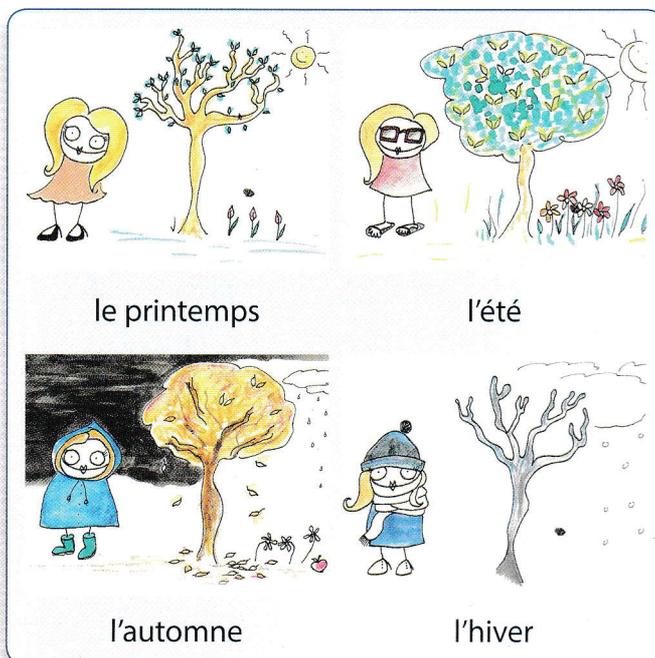
lundi  
mardi  
mercredi  
jeudi  
vendredi  
samedi  
dimanche



## Les mois

01 janvier  
02 février  
03 mars  
04 avril  
05 mai  
06 juin  
07 juillet  
08 août  
09 septembre  
10 octobre  
11 novembre  
12 décembre

## Les saisons



## Les couleurs



## En classe

Dans votre langue...



### Quelques mots et expressions indispensables

Oui/Non

Bonjour/Au revoir

Comment allez-vous ?

Ça va ?

Merci.

Je vous en prie./Je t'en prie.

S'il vous plaît./S'il te plaît.

Excusez-moi./Excuse-moi./Pardon.

Excusez-moi d'être en retard.

Je ne comprends pas./Je n'ai pas compris.

Je ne sais pas.

Vous pouvez répéter, s'il vous plaît ?

Vous pouvez parler plus lentement, s'il vous plaît ?

Qu'est-ce que ça veut dire ?

Comment dit-on en français ?

Vous pouvez écrire ?

Vous pouvez épeler ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

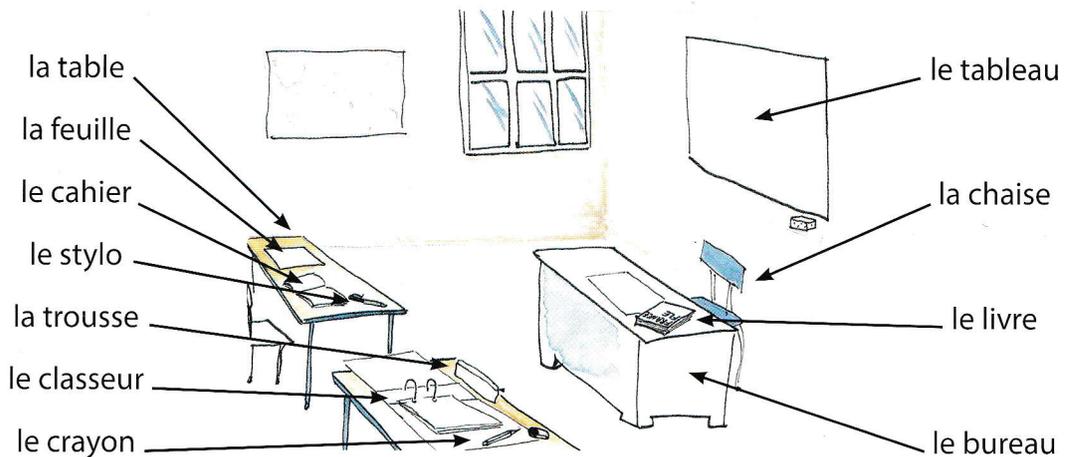
---

---

---

---

### Le matériel de classe



### Les consignes

	écrivez
	reliez
	recopiez
	répétez

	écoutez
	cochez
	barrez
	complétez

	entourez
	soulignez
	lisez, regardez
	parlez



## Questions

### QUI

C'est **qui** ? C'est ta sœur ?

### COMMENT

Tu vas à la poste **comment** ? En bus ?

### POURQUOI

**Pourquoi** tu ne viens pas avec nous ?

### OÙ

Lyon, c'est **où** ?

### QUAND ?

C'est **quand** les vacances ?

### COMBIEN ?

Vous avez **combien** d'enfants ?

### QUOI ?

Tu as mangé **quoi** à midi ?

### QU'EST-CE QUE

**Qu'est-ce que** vous faites ce soir ?

### QUEL/QUELLE

Tu as **quel** âge ?

Vous avez rendez-vous à **quelle** heure ?



## Masculin/Féminin



Terminaison au masculin	Terminaison au féminin	Exemples	
Aucun changement		un stagiaire	une stagiaire
-	-e	un ami	une amie
-e	-esse	un maître	une maîtresse
-(i)er	-(i)ère	premier	première
-on	-onne	un patron	une patronne
-en	-enne	le mien	la mienne
-eau	-elle	beau	belle
-eur	-euse	un vendeur	une vendeuse
-teur	-trice	un directeur	une directrice
-x	-se	jaloux	jalouse
-f	-ve	un veuf	une veuve
-c	-que	un turc	une turque
Changement complet		un mari	une femme

## Pour se situer dans le temps

avant	maintenant	après
hier	aujourd'hui	demain
hier matin	ce matin	demain matin
hier après-midi	cet après-midi	demain après-midi
hier soir	ce soir	demain soir
la semaine dernière	cette semaine	la semaine prochaine
le mois dernier	ce mois-ci	le mois prochain
l'année dernière	cette année	l'année prochaine

Je fais **toujours** la vaisselle.

Je fais **souvent** la vaisselle.

**Quelquefois**, je fais la vaisselle. Je fais **parfois** la vaisselle.

Je fais **rarement** la vaisselle.

Je ne fais **jamais** la vaisselle.



## Singulier/Pluriel



Terminaison au singulier	Terminaison au pluriel	Exemples	
-	-s	une maison	des maisons
-al	-aux	un journal	des journaux
-au	-aux	un tuyau	des tuyaux
-eu	-eux	un cheveu	des cheveux
-eau	-eaux	un château	des châteaux
Changement complet		un œil	des yeux

## Les verbes

Il existe **trois groupes** de verbes : le 1<sup>er</sup> groupe, le 2<sup>e</sup> groupe et le 3<sup>e</sup> groupe.

### 1<sup>er</sup> groupe

Les verbes se terminent par **-er**.

Verbes du 1 <sup>er</sup> groupe	Hier (passé composé)	Aujourd'hui (présent)	Demain (futur proche)
<b>travailler</b>	j' <b>ai travaillé</b> tu <b>as travaillé</b> il/elle/on <b>a travaillé</b> nous <b>avons travaillé</b> vous <b>avez travaillé</b> ils/elles <b>ont travaillé</b>	je <b>travaille</b> tu <b>travailles</b> il/elle/on <b>travaille</b> nous <b>travaillons</b> vous <b>travaillez</b> ils/elles <b>travaillent</b>	je <b>vais travailler</b> tu <b>vas travailler</b> il/elle/on <b>va travailler</b> nous <b>allons travailler</b> vous <b>allez travailler</b> ils/elles <b>vont travailler</b>
<b>arriver</b>	je <b>suis arrivé(e)</b> tu <b>es arrivé(e)</b> il/elle/on <b>est arrivé(e)</b> nous <b>sommes arrivé(e)s</b> vous <b>êtes arrivé(e)s</b> ils/elles <b>sont arrivé(e)s</b>	j' <b>arrive</b> tu <b>arrives</b> il/elle/on <b>arrive</b> nous <b>arrivons</b> vous <b>arrivez</b> ils/elles <b>arrivent</b>	je <b>vais arriver</b> tu <b>vas arriver</b> il/elle/on <b>va arriver</b> nous <b>allons arriver</b> vous <b>allez arriver</b> ils/elles <b>vont arriver</b>
<b>se promener</b>	je <b>me suis promené</b> tu <b>t'es promené</b> il/elle/on <b>s'est promené(e)</b> nous <b>nous sommes promené(e)s</b> vous <b>vous êtes promené(e)s</b> ils/elles <b>se sont promené(e)s</b>	je <b>me promène</b> tu <b>te promènes</b> il/elle/on <b>se promène</b> nous <b>nous promenons</b> vous <b>vous promenez</b> ils/elles <b>se promènent</b>	je <b>vais me promener</b> tu <b>vas te promener</b> il/elle/on <b>va se promener</b> nous <b>allons nous promener</b> vous <b>allez vous promener</b> ils/elles <b>vont se promener</b>

⚠ Une seule exception : le verbe **aller** qui est du 3<sup>e</sup> groupe.

### 2<sup>e</sup> groupe

Les verbes se terminent par **-ir** et font **-issons** avec *nous* au présent.

Verbes du 2 <sup>e</sup> groupe	Hier (passé composé)	Aujourd'hui (présent)	Demain (futur proche)
<b>finir</b>	j' <b>ai fini</b> tu <b>as fini</b> il/elle/on <b>a fini</b> nous <b>avons fini</b> vous <b>avez fini</b> ils/elles <b>ont fini</b>	je <b>finis</b> tu <b>finis</b> il/elle/on <b>finit</b> nous <b>finissons</b> vous <b>finissez</b> ils/elles <b>finissent</b>	je <b>vais finir</b> tu <b>vas finir</b> il/elle/on <b>va finir</b> nous <b>allons finir</b> vous <b>allez finir</b> ils/elles <b>vont finir</b>
<b>choisir</b>	j' <b>ai choisi</b> tu <b>as choisi</b> il/elle/on <b>a choisi</b> nous <b>avons choisi</b> vous <b>avez choisi</b> ils/elles <b>ont choisi</b>	je <b>choisis</b> tu <b>choisis</b> il/elle/on <b>choisit</b> nous <b>choisissons</b> vous <b>choisissez</b> ils/elles <b>choisissent</b>	je <b>vais choisir</b> tu <b>vas choisir</b> il/elle/on <b>va choisir</b> nous <b>allons choisir</b> vous <b>allez choisir</b> ils/elles <b>vont choisir</b>

⚠ Beaucoup de verbes qui se finissent en **-ir** **ne sont pas** des verbes du 2<sup>e</sup> groupe car ils ne font pas **-issons** avec *nous* au présent (comme *dormir*, *partir* ou *venir* qui sont des verbes du 3<sup>e</sup> groupe).

# Rabat 6

## Les verbes

### 3<sup>e</sup> groupe

Les verbes se terminent par **-ir**, **-oir** ou **-re** (sauf **aller**).

Verbes du 3 <sup>e</sup> groupe	Hier (passé composé)	Aujourd'hui (présent)	Demain (futur proche)
<b>avoir</b>	j' <b>ai eu</b> tu <b>as eu</b> il/elle/on <b>a eu</b> nous <b>avons eu</b> vous <b>avez eu</b> ils/elles <b>ont eu</b>	j' <b>ai</b> tu <b>as</b> il/elle/on <b>a</b> nous <b>avons</b> vous <b>avez</b> ils/elles <b>ont</b>	je <b>vais avoir</b> tu <b>vas avoir</b> il/elle/on <b>va avoir</b> nous <b>allons avoir</b> vous <b>allez avoir</b> ils/elles <b>vont avoir</b>
<b>être</b>	j' <b>ai été</b> tu <b>as été</b> il/elle/on <b>a été</b> nous <b>avons été</b> vous <b>avez été</b> ils/elles <b>ont été</b>	je <b>suis</b> tu <b>es</b> il/elle/on <b>est</b> nous <b>sommes</b> vous <b>êtes</b> ils/elles <b>sont</b>	je <b>vais être</b> tu <b>vas être</b> il/elle/on <b>va être</b> nous <b>allons être</b> vous <b>allez être</b> ils/elles <b>vont être</b>
<b>aller</b>	je <b>suis allé(e)</b> tu <b>es allé(e)</b> il/elle/on <b>est allé(e)</b> nous <b>sommes allé(e)s</b> vous <b>êtes allé(e)s</b> ils/elles <b>sont allé(e)s</b>	je <b>vais</b> tu <b>vas</b> il/elle/on <b>va</b> nous <b>allons</b> vous <b>allez</b> ils/elles <b>vont</b>	je <b>vais aller</b> tu <b>vas aller</b> il/elle/on <b>va aller</b> nous <b>allons aller</b> vous <b>allez aller</b> ils/elles <b>vont aller</b>
<b>venir</b>	je <b>suis venu(e)</b> tu <b>es venu(e)</b> il/elle/on <b>est venu(e)</b> nous <b>sommes venu(e)s</b> vous <b>êtes venu(e)s</b> ils/elles <b>sont venu(e)s</b>	je <b>viens</b> tu <b>viens</b> il/elle/on <b>vient</b> nous <b>venons</b> vous <b>venez</b> ils/elles <b>viennent</b>	je <b>vais venir</b> tu <b>vas venir</b> il/elle/on <b>va venir</b> nous <b>allons venir</b> vous <b>allez venir</b> ils/elles <b>vont venir</b>
<b>partir</b>	je <b>suis parti(e)</b> tu <b>es parti(e)</b> il/elle/on <b>est parti(e)</b> nous <b>sommes parti(e)s</b> vous <b>êtes parti(e)s</b> ils/elles <b>sont parti(e)s</b>	je <b>pars</b> tu <b>pars</b> il/elle/on <b>part</b> nous <b>partons</b> vous <b>partez</b> ils/elles <b>partent</b>	je <b>vais partir</b> tu <b>vas partir</b> il/elle/on <b>va partir</b> nous <b>allons partir</b> vous <b>allez partir</b> ils/elles <b>vont partir</b>
<b>faire</b>	j' <b>ai fait</b> tu <b>as fait</b> il/elle/on <b>a fait</b> nous <b>avons fait</b> vous <b>avez fait</b> ils/elles <b>ont fait</b>	je <b>fais</b> tu <b>fais</b> il/elle/on <b>fait</b> nous <b>faisons</b> vous <b>faites</b> ils/elles <b>font</b>	je <b>vais faire</b> tu <b>vas faire</b> il/elle/on <b>va faire</b> nous <b>allons faire</b> vous <b>allez faire</b> ils/elles <b>vont faire</b>
<b>prendre</b>	j' <b>ai pris</b> tu <b>as pris</b> il/elle/on <b>a pris</b> nous <b>avons pris</b> vous <b>avez pris</b> ils/elles <b>ont pris</b>	je <b>prends</b> tu <b>prends</b> il/elle/on <b>prend</b> nous <b>prenons</b> vous <b>prenez</b> ils/elles <b>prennent</b>	je <b>vais prendre</b> tu <b>vas prendre</b> il/elle/on <b>va prendre</b> nous <b>allons prendre</b> vous <b>allez prendre</b> ils/elles <b>vont prendre</b>
<b>voir</b>	j' <b>ai vu</b> Tu <b>as vu</b> il/elle/on <b>a vu</b> nous <b>avons vu</b> vous <b>avez vu</b> ils/elles <b>ont vu</b>	je <b>vois</b> Tu <b>vois</b> il/elle/on <b>voit</b> nous <b>voyons</b> vous <b>voyez</b> ils/elles <b>voient</b>	je <b>vais voir</b> Tu <b>vas voir</b> il/elle/on <b>va voir</b> nous <b>allons voir</b> vous <b>allez voir</b> ils/elles <b>vont voir</b>

Depuis sa fondation en 1962 par Stéphane HESSEL  
et par la Caisse centrale de coopération économique,  
l'association "Accueil et formation des travailleurs migrants", dite Aftam,  
accompagne des populations étrangères.

Devenue Coallia en 2012, l'association, fidèle à ses origines  
et à sa première vocation d'éducation populaire,  
réaffirme son savoir-faire linguistique par la réédition  
de ce manuel d'apprentissage du français.

*Bagages*, issu d'une pratique de terrain, a été conçu  
pour les migrants installés en France ou souhaitant y vivre,  
et illustre – de manière modeste mais concrète – la devise de Coallia :  
*"Pour l'insertion vers l'autonomie."*

Thèmes et activités se nourrissent de situations quotidiennes.  
À dessein, les dialogues y sont spontanés, afin de préparer au mieux les apprenants.

Car, à en croire les deux auteures – Valérie SKIRKA et Mahacén VARLIK –,  
la langue française voulue, choisie, est un vecteur d'émancipation sans pareil  
pour des adultes ayant soif d'apprendre.

Belle leçon, n'est-ce pas ?



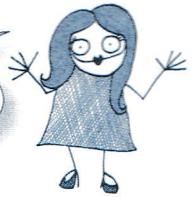
Patrick LAPORTE  
Président de Coallia





# ... À LA MAIRIE

Bonjour,  
je m'appelle  
Fernanda!



## Le dialogue

L'agent d'accueil : Alors, monsieur, nous allons remplir ensemble votre fiche d'inscription. Vous vous appelez comment ?

**M. RODRIGUEZ : Alvaro RODRIGUEZ.**

L'agent d'accueil : RODRIGUEZ, c'est votre nom ?

**M. RODRIGUEZ : Oui.**

L'agent d'accueil : Vous pouvez me l'épeler s'il vous plaît ?

**M. RODRIGUEZ : R - O - D - R - I - G - U - E - Z.**

L'agent d'accueil : Merci. Vous êtes de quelle nationalité ?

**M. RODRIGUEZ : Mexicaine, je suis mexicain.**

L'agent d'accueil : Vous êtes né où ?

**M. RODRIGUEZ : À Colima.**

L'agent d'accueil : Et votre date de naissance ?

**M. RODRIGUEZ : Le 4 avril 1973.**

L'agent d'accueil : Vous êtes arrivé quand en France ?

**M. RODRIGUEZ : Il y a six mois, le 25 juillet.**

L'agent d'accueil : Et vous habitez où ?

**M. RODRIGUEZ : 17, rue du Moulin à Boulogne.**

L'agent d'accueil : Donc le code postal c'est 92100. Et vous êtes marié ?

**M. RODRIGUEZ : Non, je suis divorcé, mais j'ai un enfant, un garçon.**

L'agent d'accueil : Vous avez un numéro de téléphone ?

**M. RODRIGUEZ : Oui, bien sûr. C'est le 01 53 44 76 99.**



Voir "La mairie"  
page 17





# Vous avez compris ?

## Compréhension orale

**1** **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).

*a*  *a* **Cochez** la bonne réponse.

A – La situation se passe :

- à la préfecture     dans un centre de formation     à la mairie

B – Vous entendez :

- une personne     deux personnes     trois personnes

C – Monsieur RODRIGUEZ est :

- français     étranger

**2** **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

*a* **Entourez** la bonne réponse.

A – Monsieur RODRIGUEZ est    marié    /    célibataire    /    divorcé

B – Monsieur RODRIGUEZ    a un enfant    /    n'a pas d'enfants

C – Monsieur RODRIGUEZ est    belge    /    ivoirien    /    mexicain

**3** **Écoutez** une troisième fois (vous pouvez lire le dialogue).

*a b d* **Complétez** la fiche de M. RODRIGUEZ en réécoutant le dialogue.

**FICHE D'INSCRIPTION**

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_ ans

Lieu de naissance : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Nationalité : \_\_\_\_\_ Date d'arrivée en France : \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Profession : \_\_\_\_\_

Situation familiale :

Célibataire     Marié(e)     Divorcé(e) – Séparé(e)     Veuf – Veuve

Nombre d'enfants à charge : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

## Production orale

Vous allez à la mairie. **Rejouez** à deux le dialogue de la page 3 avec vos informations personnelles.

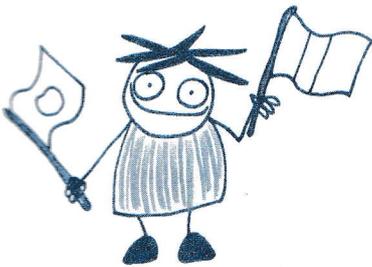


# Les mots de... l'identité

## Les nationalités

 Quelles variations **observez**-vous entre *a b c d* les deux colonnes ? **Complétez** les nationalités.

Voir "Masculin/Féminin" dans Rabat 4 et "Couleurs" dans Rabat 2



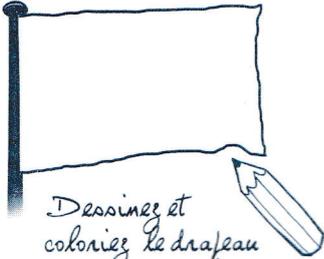
Je suis arménien  
Je suis indien  
Je suis mal \_\_\_\_\_  
Je suis congolais  
Je suis sri lankais  
Je suis franç \_\_\_\_\_  
Je suis chinois  
Je suis hongr \_\_\_\_\_  
Je suis mexicain  
Je suis maroc \_\_\_\_\_

Je suis arménienne  
Je suis indienne  
Je suis mal \_\_\_\_\_  
Je suis congolaise  
Je suis sri lankaise  
Je suis franç \_\_\_\_\_  
Je suis chinoise  
Je suis hongr \_\_\_\_\_  
Je suis mexicaine  
Je suis maroc \_\_\_\_\_

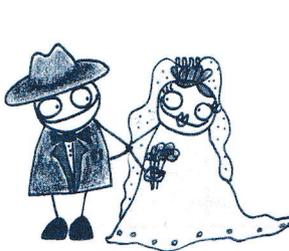


**Et vous ?** Je suis \_\_\_\_\_

Je suis \_\_\_\_\_

  
Dessinez et coloriez le drapeau de votre pays d'origine.

## La situation familiale



marié/mariée



célibataire



veuf/veuve



divorcé/divorcée

J'ai quatre enfants : trois garçons et une fille.



Je n'ai pas d'enfants.



**Le coin du formateur**  
Vous pouvez inviter vos apprenants à décrire des drapeaux en employant les couleurs, le vocabulaire lié au positionnement (au centre, en haut, à gauche, etc.) et les figures géométriques simples.

# Les mots de... l'identité

## Entraînement

1 *a b d* **Complétez** le formulaire de Shanti et la bulle de Kalina.

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

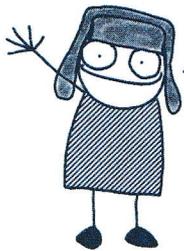
Nationalité : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_

Lieu de naissance : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

"Je m'appelle  
Shanti NOURABAD. Je suis indienne.  
Je suis née le 5 novembre 1962  
à Bombay en Inde.  
J'habite 23, rue Pelleport  
à Bordeaux."



Je m'appelle \_\_\_\_\_

Je suis \_\_\_\_\_

Je suis né le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

en \_\_\_\_\_

J'habite \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Nom : **SILOTI** - Prénom : **Kalina**  
Nationalité : **russe**  
Date de naissance : **15/01/1984**  
Lieu de naissance : **Moscou (Russie)**  
Adresse : **1, rue Madagascar**  
**29200 Brest**

2 *a b d* Vous vous inscrivez à un cours de français. **Complétez** votre fiche d'inscription.

Madame     Mademoiselle     Monsieur

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Lieu de naissance : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. domicile : \_\_\_\_\_

Tél. portable : \_\_\_\_\_

Signature du stagiaire : \_\_\_\_\_

Situation familiale :

- célibataire
- marié(e)
- divorcé(e)
- veuf (veuve)

Fiche d'inscription

3 *a b d* En vous aidant de la carte de visite, **complétez** la fiche de renseignement suivante :

Carte de visite

**Sophie GONZALES**  
*Avocate*

48, rue de la Forêt  
35300 Fougères  
Tél. : 02 99 94 24 17  
Fax : 02 99 94 31 93  
sophie.gonzales@aftam.asso.fr

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Profession : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

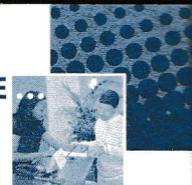
Code postal : \_\_\_\_\_ Commune : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

Fiche de renseignement

**Le coin du formateur**

*Vous pouvez proposer à vos apprenants de fabriquer leur propre carte de visite.*



## Expressions-clés

### Pour se présenter

Pour parler de...

on utilise généralement l'expression suivante :

son prénom et son nom



**Je m'appelle** Fernanda LOPEZ.

sa nationalité



**Je suis** colombienne.

son âge



**J'ai** 45 ans.

sa situation familiale



**Je suis** mariée.

**J'ai** deux enfants.

(Ou bien : **Je n'ai pas d'** enfants.)

son adresse



**J'habite à** Marseille.

sa date de naissance



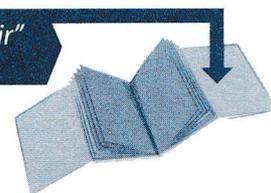
**Je suis née le** 12/05/1963.

son lieu de naissance



**Je suis née à** Bogota.

Voir "être" et "avoir" dans Rabat 6



## Petit point culturel

### TU ou VOUS ?

En France, lorsque l'on rencontre un adulte pour la première fois, on utilise généralement le "VOUS".

#### TU

avec un enfant ou un jeune  
avec un ami  
avec un collègue

#### VOUS

avec un adulte que l'on ne connaît pas  
avec quelqu'un de plus âgé  
avec son supérieur hiérarchique

**Observez vos pratiques en France** : dites-vous "TU" ou "VOUS" à votre voisin, à votre formateur, à votre boulanger, à votre chef, à la maîtresse de votre enfant, à votre meilleur ami, à vos enfants, à vos parents ?

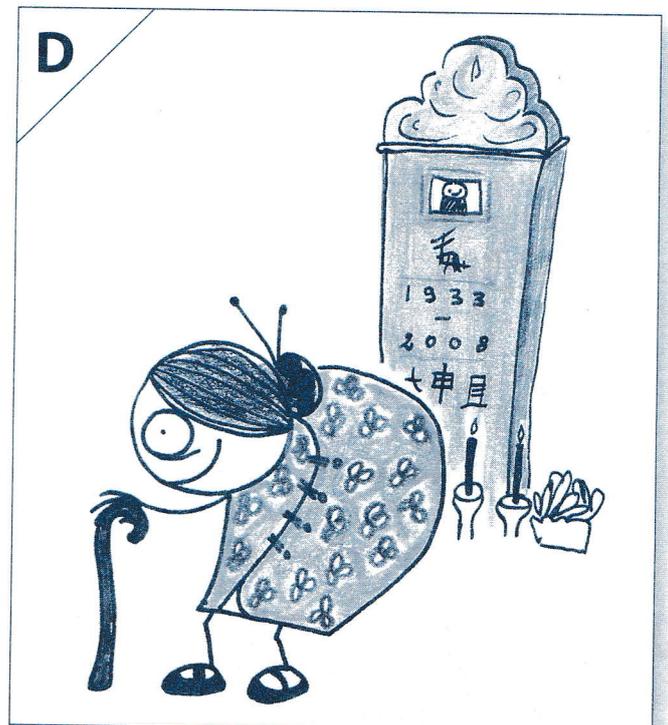
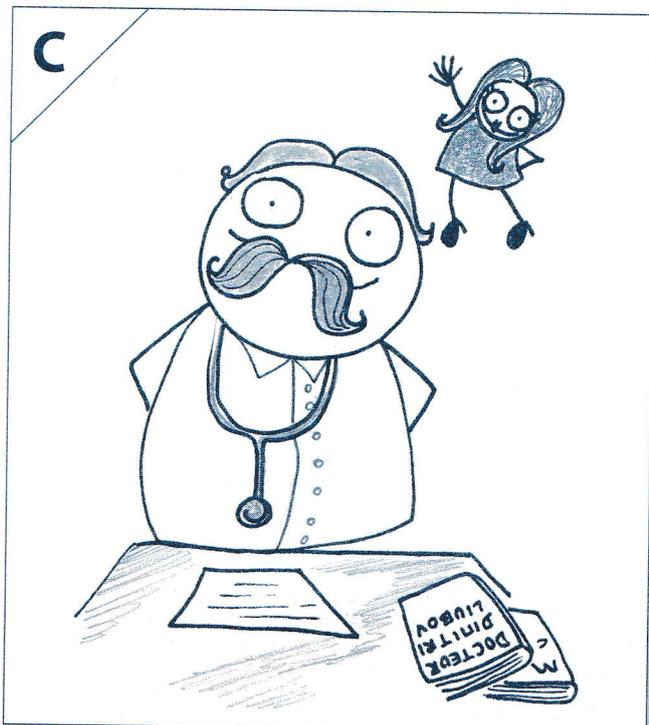
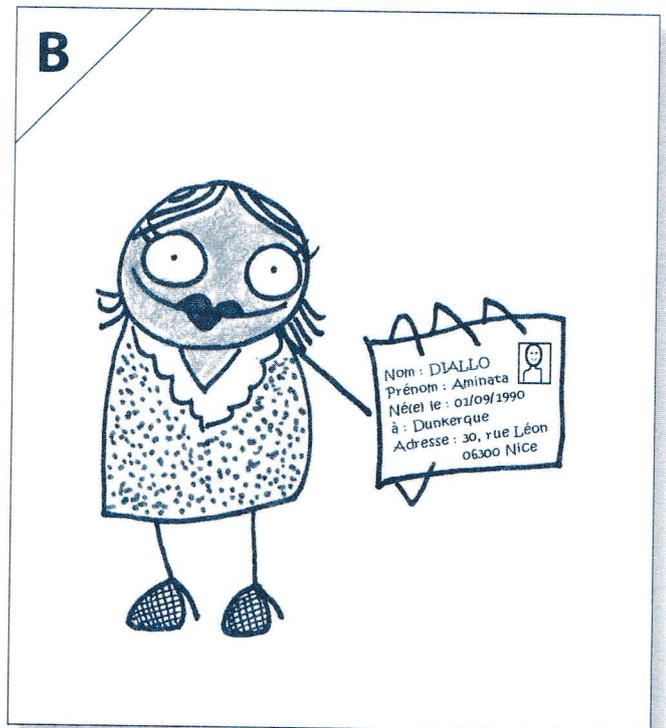


Chaque pays a ses formules et ses règles de politesse.  
Expliquez comment cela se passe dans votre pays d'origine.  
À qui dit-on "TU" ou "VOUS" et dans quelles circonstances ?

# Photo-expression

1   **Imaginez** que vous êtes l'un de ces quatre personnages.  
**Présentez-vous.**

2   **Jouez** la rencontre de ces personnages par groupes de deux, trois ou quatre.  
**Saluez-vous et présentez-vous.**





# Vie pratique

## La préfecture

Dans chaque département français, vous trouverez une préfecture et plusieurs sous-préfectures.

### Ça sert à quoi ?

Il y a différents services, mais les missions principales d'une préfecture sont :

La délivrance et le renouvellement des titres de séjour (carte de séjour temporaire, carte de résident, récépissé...)

L'instruction de la demande de nationalité française par naturalisation

La délivrance de permis de conduire (auto, poids lourds, moto...)

Sous certaines conditions, votre permis étranger peut être échangé : renseignez-vous en préfecture.



Ma commune : \_\_\_\_\_

Mon département : \_\_\_\_\_

Ma région : \_\_\_\_\_

La préfecture de mon département : \_\_\_\_\_

**Expérience personnelle**  
 Racontez une expérience que vous avez vécue en préfecture...



**Le coin du formateur**  
 Vous pouvez proposer à vos apprenants de réunir divers documents d'identité (pas-  
 seport, permis de conduire, carte de  
 séjour, récépissé...) et les inviter à  
 les informations liées à l'identité et à  
 l'état civil.





# ... DANS LA VILLE

Je vais  
à la mairie.



## Le dialogue

Karol : S'il vous plaît, monsieur !

**Un passant :** **Oui ?**

Karol : Je cherche la rue Saint-Laurent.

**Un passant :** **Ah, je ne suis pas d'ici, monsieur !  
Je ne peux pas vous renseigner, je suis désolé !**

Karol : C'est pas grave, merci quand même !

*Karol demande à quelqu'un d'autre.*

Karol : Excusez-moi, madame !

**Une passante :** **Oui ?**

Karol : Je cherche la rue Saint-Laurent.

**Une passante :** **Vous cherchez quoi,  
exactement ?**

Karol : La mairie.

**Une passante :** **C'est pas ici !  
Vous voyez l'arrêt de bus en face ?**

Karol : Oui.

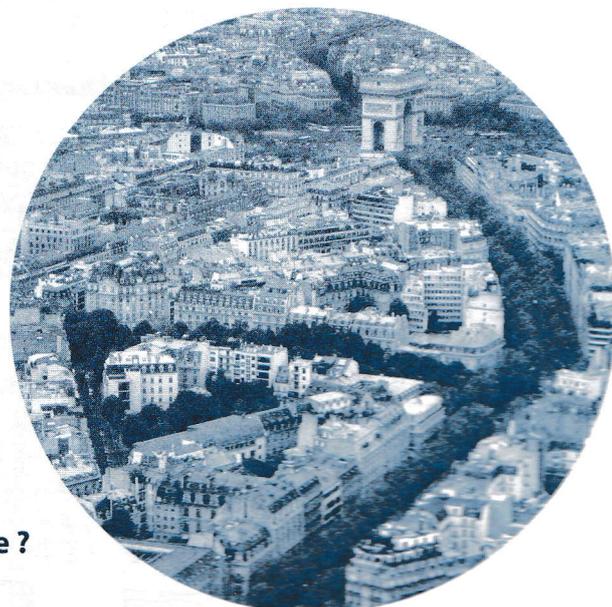
**Une passante :** **Eh bien, vous prenez le bus 77  
et vous descendez à l'arrêt Hôtel de Ville.**

Karol : D'accord. Quand je descends, la mairie, c'est loin de l'arrêt ?

**Une passante :** **Non non, pas du tout, c'est juste en face !**

Karol : D'accord, merci !

**Une passante :** **Je vous en prie.**



**Le coin du formateur**

Dans cet atelier, vos apprenants développeront leurs connaissances de la ville. Ils s'exerceront à demander leur chemin et apprendront à identifier les lieux publics et leur signalétique, à lire un plan et à s'orienter.

# Vous avez compris ?

## Compréhension orale

1  **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).

 **Cochez** la bonne réponse.

A – La situation se passe :

- à la mairie     dans un bus     dans la rue

B – Vous entendez :

- un homme et deux femmes  
 trois hommes  
 deux hommes et une femme

C – L'homme cherche :

- une rue     un bus     Laurent

D – Pour aller à la mairie, l'homme doit prendre le bus :

- 17     77     97

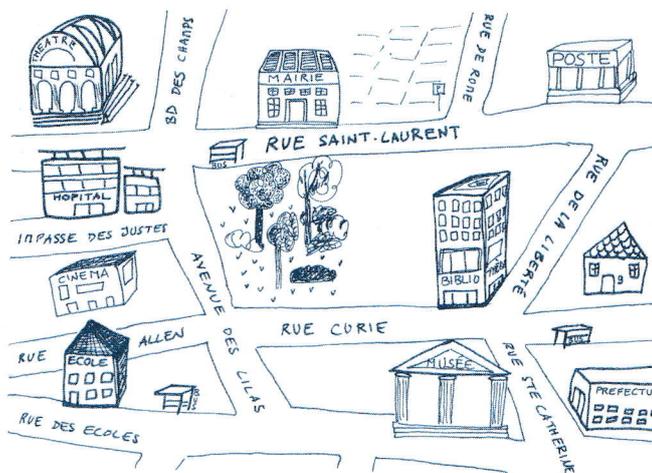
2  **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

 **Cochez** la bonne réponse.

	C'est vrai	C'est faux
A – Il y a quatre personnes qui parlent.		
B – Il n'y a pas de bus dans la ville.		
C – La mairie est en face de l'arrêt <i>Hôtel de Ville</i> .		

3  **Écoutez** une troisième fois (vous pouvez lire le dialogue).

 Où se trouve l'arrêt de bus *Hôtel de Ville* ? **Entourez-le**.



## Production orale

Vous sortez de la poste et vous souhaitez aller au cinéma indiqué sur le plan : vous demandez votre chemin à quelqu'un dans la rue. **Rejouez** à deux le dialogue de la page 11.



# Les mots de... la ville

## Les moyens de transport

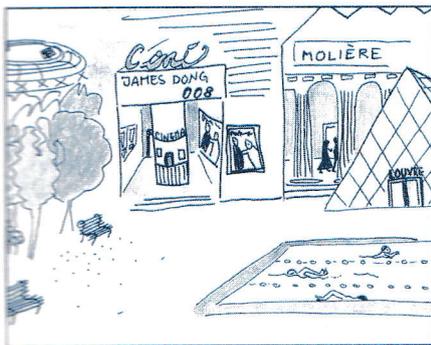
Dans la ville, on peut emprunter deux types de transports :

- les transports en commun comme le train, le bus, le tramway, le métro...
- les véhicules personnels comme la voiture, la moto, le scooter, le vélo...

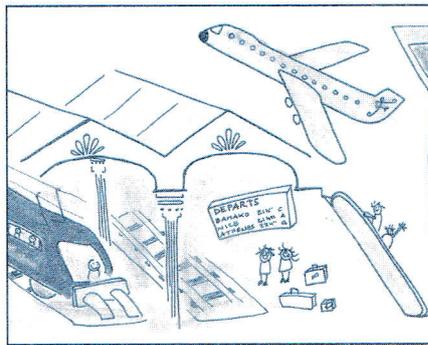
## Les lieux de la ville

Il y a, par exemple :

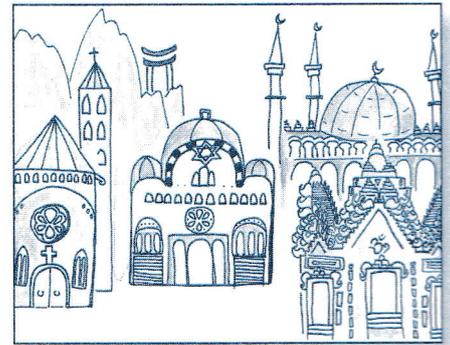
➔ les lieux pour se distraire :  
la piscine, le stade, le cinéma,  
le musée, le théâtre, le parc...



➔ les lieux pour voyager :  
la gare, l'aéroport...



➔ les lieux pour se recueillir :  
l'église, la mosquée,  
la synagogue, le temple...



➔ les lieux pour se soigner :  
l'hôpital, le cabinet  
du médecin, la pharmacie...



➔ les lieux pour s'éduquer :  
l'école, le collège, le lycée,  
l'école de musique, l'école  
des beaux-arts...



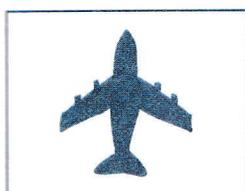
➔ les lieux pour acheter :  
la boulangerie, la pâtisserie,  
la boucherie, la poissonnerie,  
le tabac, l'épicerie, la librairie...



Voir page 25 de l'atelier "Au marché"

## La signalétique

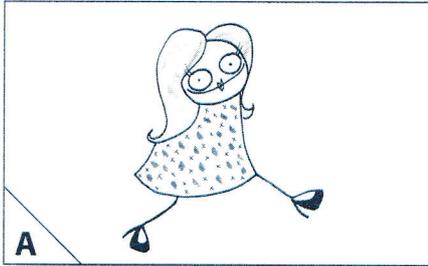
Écrivez ce que représentent ces images.



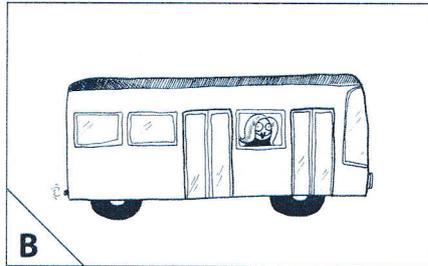
# Les mots de... la ville

## Entraînement

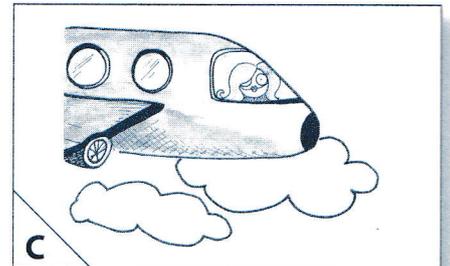
1 *a b c d* **Complétez** avec : à pied, à vélo, en bus, en train, en métro, en avion.



Je vais à la poste \_\_\_\_\_



Tu vas au travail \_\_\_\_\_



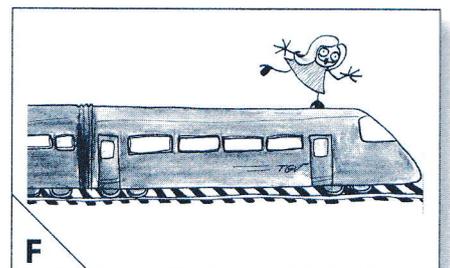
Fernanda voyage \_\_\_\_\_



Ma fille va au collège \_\_\_\_\_



On va au centre-ville \_\_\_\_\_



Mes enfants partent \_\_\_\_\_

2 *a b c* **Reliez** les groupes de mots pour faire des phrases.

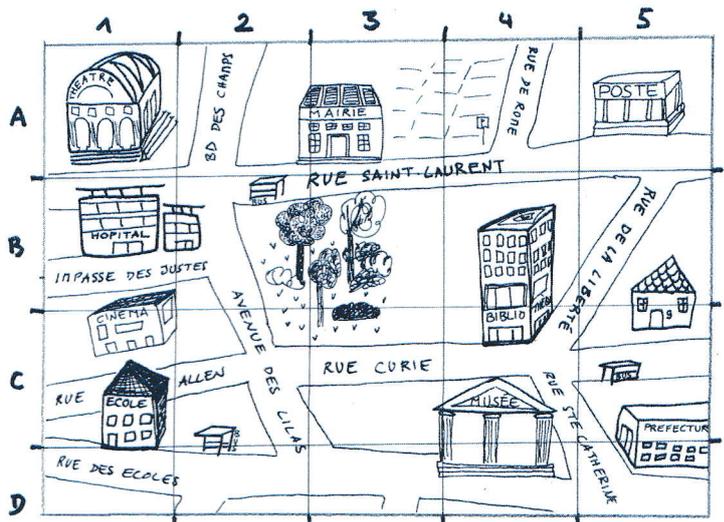
**Écrivez** les phrases obtenues sur votre cahier.

- |                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Je fais les courses ●            | ● à la bibliothèque. |
| Vous achetez du pain ●           | ● à la gare.         |
| Tu achètes des médicaments ●     | ● à la boulangerie.  |
| Mes amis empruntent des livres ● | ● dans le parc.      |
| Coumba attend son ami ●          | ● à la pharmacie.    |
| Nous nous promenons ●            | ● au supermarché.    |

3 **Indiquez** les coordonnées des cinq lieux en vous aidant du plan.

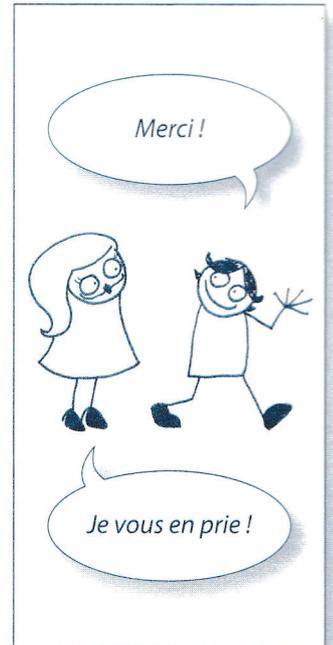
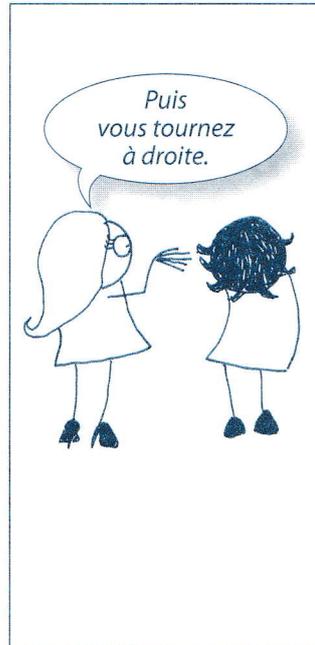
Exemple : la poste : A 5

- la rue Curie : \_\_\_\_\_
- le théâtre : \_\_\_\_\_
- la mairie : \_\_\_\_\_
- l'avenue des Lilas : \_\_\_\_\_
- l'école : \_\_\_\_\_



## Expressions-clés

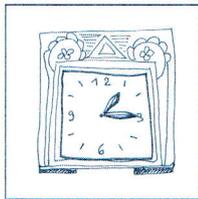
### Pour demander son chemin



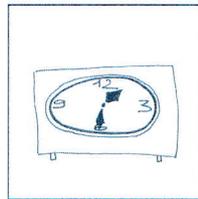
### Pour dire l'heure



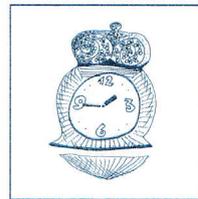
Il est une heure.



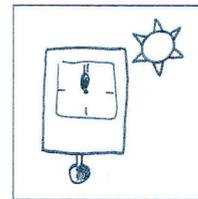
Il est une heure et quart.



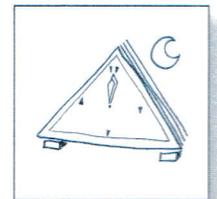
Il est une heure et demie.



Il est deux heures moins le quart.



Il est midi.



Il est minuit.

## Petit point culturel

### L'heure

En France, il y a deux façons de dire l'heure :

- **l'heure officielle** (quand on prend rendez-vous chez le médecin, dans une administration, à la télévision...),
- **l'heure courante** (avec les amis, la famille...).

Deux règles pour employer l'heure officielle :

- on ne dit pas "et quart", "et demie", "moins le quart", "midi", "minuit" ;
- pour les heures de l'après-midi et du soir, on dit "douze heures", "treize heures", "quatorze heures"... "vingt heures", "vingt et une heure"...



Y a-t-il une seule façon de dire l'heure dans votre pays d'origine ?  
En France, il est très important d'être à l'heure. Chez vous aussi ?

# Photo-expression



Imaginez un dialogue avec votre voisin à partir d'un des documents suivants.

**A**

Ligne 26

du lundi au vendredi

Gare	06:46	08:00	09:18	11:30	14:15
Place de l'église	06:52	08:06	09:24	11:36	14:21
Rue des écoles	06:57	08:09	09:29	11:41	14:25
Mairie	07:02	08:14	09:34	11:46	14:30
Lycée Jules Ferry	07:10	08:22	09:42	11:54	14:34
Hôpital	07:14	08:26	09:46	12:00	14:40
Jardin botanique	07:18	08:30	09:50	12:04	14:45
Centre commercial	07:20	08:32	09:52	12:06	14:49

**B**

BEKabus  
pour aller toujours plus loin...

036 238 183

**1 Trajet**

Ticket à oblitérer. Valable une journée. 1,50 €

**C**

SNCV **BILLET** à composer avant l'accès au train 01 adulte

VIERZON → BOURGES

Départ 13/06 à 07h56 de VIERZON	Classe 2 Voiture 18
Arrivée à 08h22 à BOURGES	Place assise 67
période blanche - Train Focus n°2351	
Prix par voyageur : 12.00	Prix EUR **12.00

**D**

Départs Ile-de-France  
Suburban departures - Abfahrt Nahverkehr

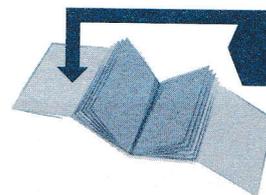
15h30	Meaux	helles Gournay • Vaires • Lagny Thorigny
16h00	Meaux	helles Gournay • Vaires • Lagny Thorigny
16h15	Provins	
16h30	Meaux	
16h50	Château Thierry	
17h00	Meaux	
17h30	Meaux	

5 minutes avant le départ des trains.

heure destination voie

Vous pouvez inviter vos apprenants à identifier ces quatre documents et à construire leurs dialogues autour de la demande d'horaires et de l'achat de titres de transport.

**Le coin du formateur**



Voir "Les nombres" dans Rabat 2



# Vie pratique

## La mairie

### Ça sert à quoi ?

En France, il y a **une mairie** ou un **hôtel de ville** dans chaque commune. C'est une administration au service des habitants.



Le maire  
élu pour cinq ans  
par les habitants



On y trouve :



Le conseil  
municipal

#### Le service de l'état civil



Il délivre :

- les passeports,
- les cartes d'identité nationale,
- les actes de naissance, de mariage et de décès...

#### Le service social (ou C.C.A.S.)



Il aide et accompagne les personnes qui rencontrent des difficultés (financières, administratives...).

#### Le service des affaires scolaires



Il gère :

- l'inscription des enfants à l'école maternelle et primaire,
- l'inscription à la cantine...

#### Le service des sports



Il informe sur les activités sportives proposées par les associations et clubs de la commune.

#### Le service culturel



Il informe et organise des manifestations culturelles (sorties, concerts, cinéma...).

C'est aussi à la mairie qu'on se marie, que l'on demande l'autorisation de construire une maison, que l'on peut faire une demande de logement...

Dans certaines mairies, on peut également rencontrer :

- un écrivain public qui aide à écrire les courriers administratifs ;



- un conseiller juridique qui vous informe sur vos droits.



**C'EST À VOUS !**

Quelle est l'adresse de votre mairie ? \_\_\_\_\_

Quel est le numéro de téléphone de votre mairie ? \_\_\_\_\_

Comment s'appelle votre maire ? \_\_\_\_\_



## Vie pratique

### Les horaires de bibliothèque

#### Bibliothèque Saint-Georges

8, rue de la Madeleine  
80200 Péronne  
Tél. 03 22 84 24 86

#### Horaires d'ouverture

Mardi : 10h-12h / 16h-18h  
Mercredi : 10h-12h / 14h-18h  
Vendredi : 16h-18h  
Samedi : 10h-12h / 14h-19h

### Mes documents

**Apportez** des titres de transport que vous **collerez** ci-dessous (tickets de bus, de métro, billets de train, d'avion...). **Repérez** les informations qui s'y trouvent (prix, date, heure, etc.).

SNCV		BILLET à composer avant l'accès au train		01 adulte	
VIERZON		→		BOURGES	
Départ 13/06 à 07h56 de VIERZON			Classe 2 Voiture 1B		
Arrivée à 08h22 à BOURGES			Place assise 67		
période blanche - Train Focus n°2351			Fenêtre		
Prix par voyageur : 12.00			Prix EUR **12.00		



# ... AU MARCHÉ

Je fais  
les courses.



## Le dialogue

L'enfant : Bonjour, monsieur.

Le commerçant : **Bonjour, ma fille. C'est toi qui fais les courses aujourd'hui ?**

L'enfant : Oui, maman est malade.

Le commerçant : **Ah, d'accord, et qu'est-ce qu'il te faut ?**

L'enfant : Alors, euh... Je voudrais des oranges, s'il vous plaît.

Le commerçant : **Oui, et je t'en mets combien ?**

L'enfant : Un kilo.

Le commerçant : **Voilà, et avec ça ?**

L'enfant : Deux kilos de tomates  
et trois cents grammes de  
haricots verts, s'il vous plaît.

Le commerçant : **Voilà... Voilà... Ce sera tout ?**

L'enfant : Oui, merci. Je vous dois combien ?

Le commerçant : **Eh bien, ça fera 5,80 euros.**

L'enfant : Voilà, monsieur !

Le commerçant : **Tu n'as pas de monnaie ?**

L'enfant : Euh... Non, désolée.

Le commerçant : **C'est pas grave, va ! Allez, passe le bonjour à ta mère !**



**Le coin du formateur**

Dans cet atelier, vos apprenants entreront dans le monde de la consommation. Ils trouveront les outils linguistiques pour faire leurs courses, inter-agir avec un vendeur, identifier les différents modes de paiement.





# Vous avez compris ?

## Compréhension orale

**1** **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).

**Cochez** la bonne réponse.

A – Qui parle ?

- deux hommes     un homme et un enfant     deux enfants

B – Pourquoi la maman ne fait pas les courses ?

- elle est malade  
 elle est partie en vacances  
 elle n'aime pas faire les courses

C – L'enfant s'appelle :

- Maria     Delphine     on ne sait pas

D – Qu'est-ce qu'elle achète ?

- des vêtements     des fruits et des légumes     de la viande

**2** **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

*a b d* **Complétez.**

<b>Le commerçant :</b>	<b>Ah, d'accord, et qu'est-ce qu'il te faut ?</b>
L'enfant :	Alors, euh... Je voudrais _____ oranges, s'il vous plaît.
<b>Le commerçant :</b>	<b>Oui, et je t'en mets combien ?</b>
L'enfant :	_____ kilo.
<b>Le commerçant :</b>	<b>Voilà, et avec ça ?</b>
L'enfant :	_____ kilos de tomates et _____ grammes de haricots verts, s'il vous plaît.
<b>Le commerçant :</b>	<b>Voilà... Voilà... Ce sera tout ?</b>
L'enfant :	Oui, merci. Je vous dois combien ?
<b>Le commerçant :</b>	<b>Eh bien, ça fera _____ euros.</b>

*Voir "Les nombres" dans Rabat 2*

## Production orale

Vous êtes au marché pour faire vos courses.

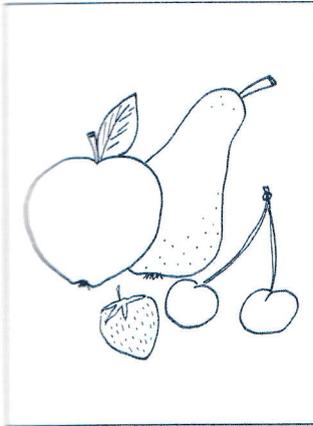
**Rejouez** à deux le dialogue de la page 19.



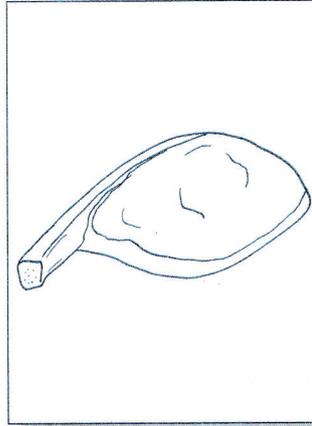
# Les mots de... la consommation

## Les quantités

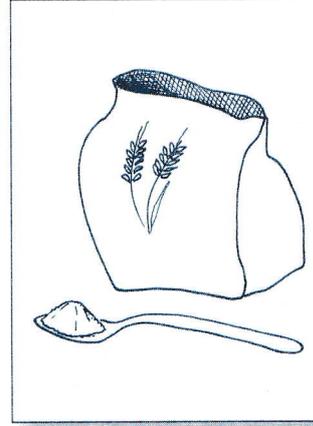
Pour mesurer les quantités de fruits, légumes, viande, poisson, farine, sucre, café, pâtes, riz..., on utilise les mots **kilo** et **gramme**.



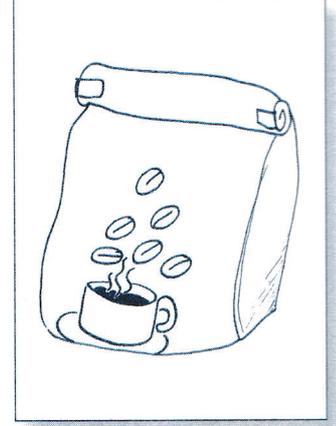
J'achète  
**un kilo de** fruits.



Je mange **100 grammes de** viande.

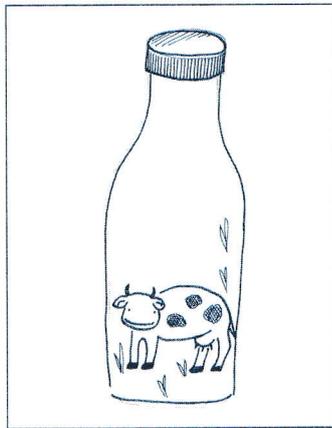


Il faut **200 grammes de** farine.



J'ai acheté **250 grammes de** café.

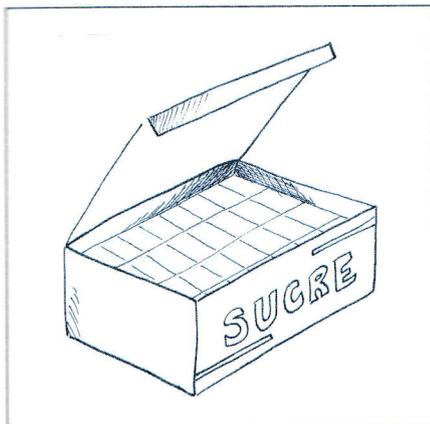
Pour mesurer les quantités de lait, jus de fruits, huile, eau, etc., on utilise le mot **litre**.



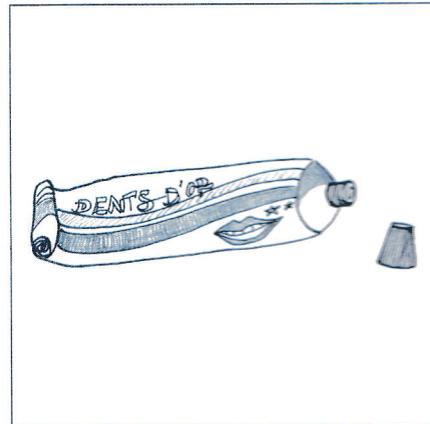
Je bois tous les jours **un litre de** lait. En été, elle boit **deux litres d'**eau par jour.



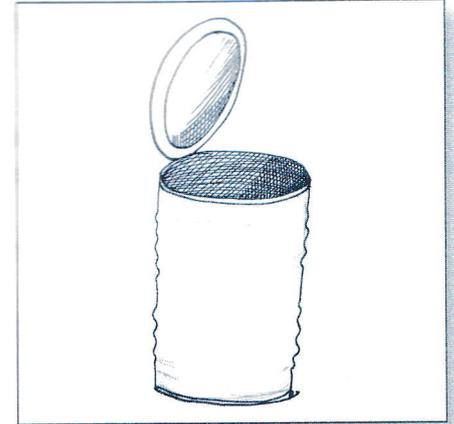
## Les modes de conditionnement



un **paquet de** sucre



un **tube de** dentifrice



une **boîte de** conserve

# Les mots de... la consommation

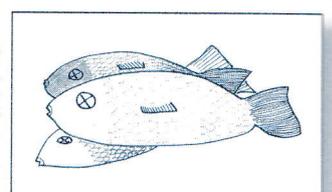
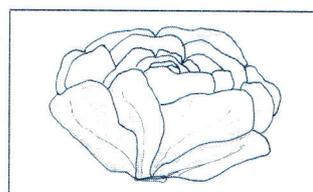
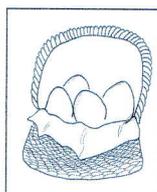
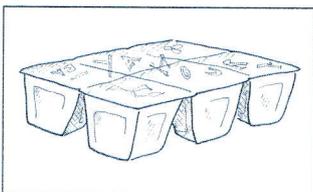
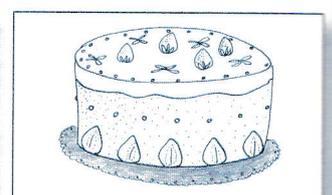
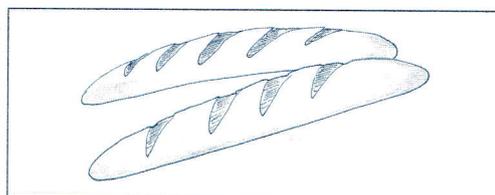
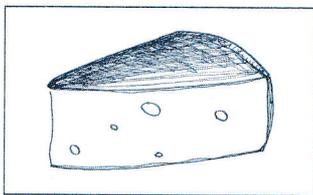
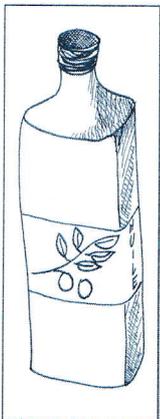
## Entraînement

1 *a b c* **Reliez** les termes (il y a plusieurs possibilités).

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| cinq kilos de ●          | ● farine       |
| un paquet de ●           | ● crème        |
| deux litres de ●         | ● pain         |
| trois cents grammes de ● | ● riz          |
| trois tubes de ●         | ● jus d'orange |
| une tranche de ●         | ● cerises      |

2  Vous ne pouvez pas faire les courses. **Écrivez** un message à votre ami(e) pour lui demander de faire les courses à votre place. **Écrivez** 20 mots environ.

Voici quelques images pour vous aider :





## Expressions-clés

### Pour demander un prix

Combien ça coûte ?

On peut dire aussi :  
 "Ça coûte combien ?"  
 "C'est combien ?"

C'est 10 euros, madame !

On peut dire aussi :  
 "Ça fait 10 euros."  
 "Ça fera 10 euros."

C'est très cher !

On peut dire aussi :  
 "C'est trop cher !"  
 "C'est cher !"  
 "C'est pas très cher !"  
 "C'est pas cher !"

### Pour demander quelque chose au vendeur (ou à la vendeuse)

À la boulangerie  
 À la boucherie  
 Au tabac

**Je voudrais** une baguette, **s'il vous plaît.**

**Je voudrais** un kilo de poulet, **s'il vous plaît.**

**Je voudrais** un paquet de cigarettes, **s'il vous plaît.**

## Petit point culturel

### NOUS et ON

En France, dans **le langage parlé**, on utilise beaucoup le "ON" à la place du "NOUS".

Exemple :

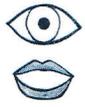
- **Nous regardons la télé** devient **On regarde la télé.**
- **Nous partons en vacances** devient **On part en vacances.**
- **Nous sommes allés faire les courses** devient **On est allés faire les courses.**

En revanche, dans **le langage écrit**, on utilise beaucoup le "NOUS".

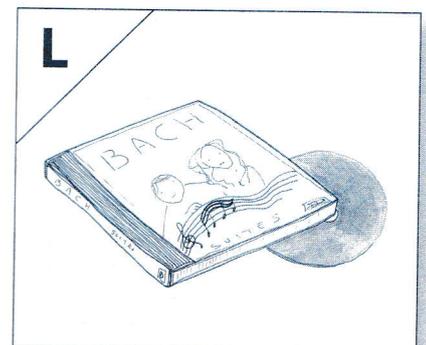
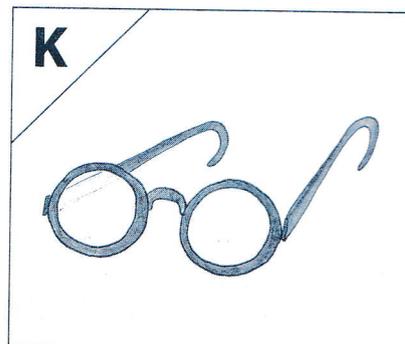
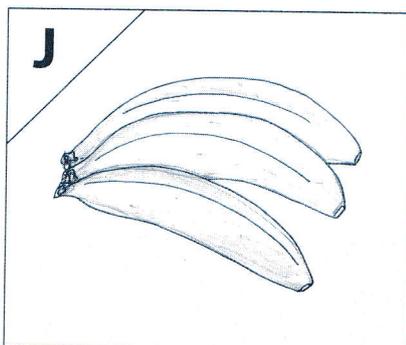
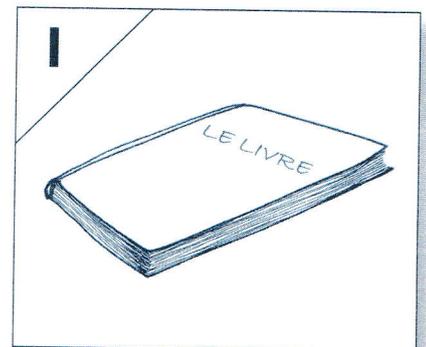
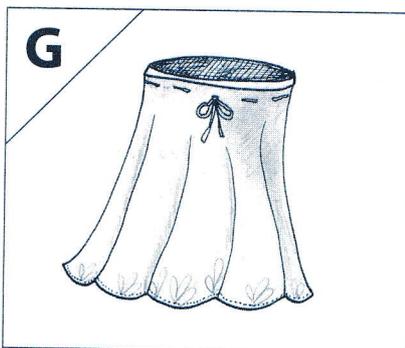
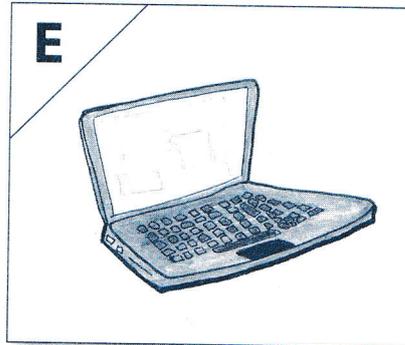
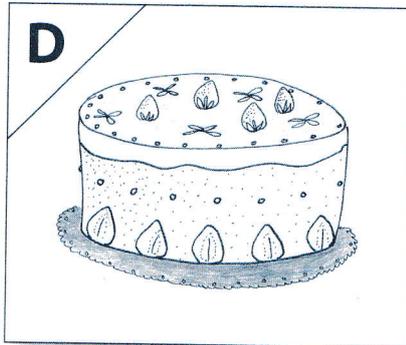
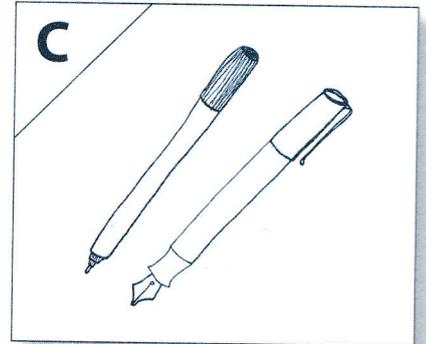
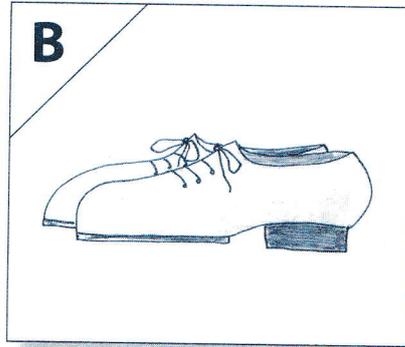
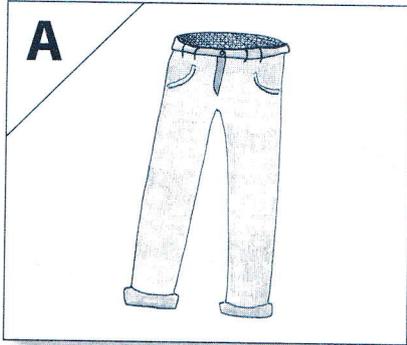


Comment dit-on "NOUS" dans votre langue ?  
 Est-ce qu'il y a plusieurs façons de le dire comme en français ?

# Photo-expression



Vous êtes dans un magasin. Vous êtes le (la) vendeur (vendeuse) et votre voisin(e) est le (la) client(e). **Regardez** les dessins, choisissez deux objets et **demandez**-lui le prix. Ensuite, changez de rôle.





**Vie pratique**

*Petits et grands commerces*

**Le marché**



**C'est quoi ?**

C'est un lieu souvent populaire, où l'on peut trouver des produits bon marché. Des commerçants s'installent dans la rue ou dans une halle pour y vendre des produits frais ou des vêtements.

**C'est quand et c'est où ?**

Le marché a lieu à jour fixe, une ou plusieurs fois par semaine, sur la place du village ou dans un quartier de la ville.

**Les commerces de proximité**  
(les petits commerces)



**C'est quoi ?**

Ce sont en général des magasins spécialisés (boucherie, fromagerie, boulangerie...) ou de petites épiceries où le commerçant est disponible pour conseiller le client dans ses achats.

**C'est ouvert quand et c'est où ?**

Les commerces de proximité ouvrent en général tous les jours de la semaine. Ils ferment parfois le dimanche ou le lundi, et souvent à l'heure du déjeuner. Ils sont situés en général en centre-ville ou à proximité.

**Les grandes et moyennes surfaces**  
(supermarchés et hypermarchés)



**C'est quoi ?**

Ce sont de grands magasins qui proposent tout type de produits répartis en rayons : hygiène, alimentation, entretien, puériculture, papeterie... Le client s'y sert lui-même et a donc moins de contact avec les vendeurs.

**C'est ouvert quand et c'est où ?**

Ces magasins sont ouverts, en général, tous les jours de la semaine, sauf le dimanche. Ils ouvrent toute la journée sans interruption et ferment assez tard le soir. Ils se trouvent en général loin des centres-villes, souvent en périphérie.



Quand a lieu le marché dans votre ville ? \_\_\_\_\_

Où faites-vous vos courses ? \_\_\_\_\_

Quelles sont les heures d'ouverture de votre boulanger ? \_\_\_\_\_



# Vie pratique

## Le chèque

<b>Banque Buckley</b> Payez contre ce chèque non endossable sauf au profit d'une banque, d'une Caisse d'Épargne ou d'un établissement assimilé.		 à rédiger exclusivement en euros
deux cent cinquante-trois euros et soixante-sept centimes		€ 253,67
A Madame Jin Feng		A Paris
Payable en France 36212 AG Chateauroux 45608 1, rue des Nations 36000 Chateauroux Tél. : 02 54 22 05 48		LE 25/06/2009 Signature
N° de compte 36212 45608 89 7659032 69 24 0638591		M. SATIE Erik 20, rue des Vieux Sequins 36000 Chateauroux

#2445677 #729104837529# 863920548932#

## Mes documents

**Apportez** un ticket de caisse que vous collerez ci-dessous.

**Repérez** les informations qui s'y trouvent (prix, date, heure, coordonnées du magasin, articles, etc.).

**SOLOPRIX**  
 2, avenue de Verdun  
 42000 Saint-Anthonin  
 Tél. : 02 54 22 05 48

CODE ARTICLE	DESIGNATION	MONTANT
316389403736	JUS D ORANGE	0,85 EUR
935187465398	LAIT 1/2 ECR.	0,55 EUR
018263748573	DATTES 250G	0,65 EUR
498302987643	CHEVRE BUCHETTE	1,19 EUR
123765905846	TOMATES PELÉES	0,49 EUR
748376254859	RIZ BASMATTI	1,75 EUR
989183989380	BISCUIT SUISSE	1,05 EUR
<b>TOTAL A PAYER</b>		<b>6,53 EUR</b>
NOMBRE D'ARTICLES		7
Carte Bancaire		6,53 EUR

TAUX	HORS TAXE	TVA	TTC
5,50	6,18	0,35	6,53

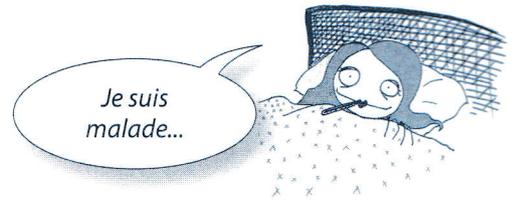
T : 003 OP : 010 Ticket : 74376  
 Le 27/05/2011 à 19:51

**MERCI DE VOTRE VISITE  
 A BIENTÔT**

**Le coin du formateur**  
 Vous pouvez sensibiliser vos apprenants aux différents modes de paiement : espèces, carte bleue, chèque, crédit, etc.



# ... CHEZ LE MÉDECIN



## Le dialogue

*Au téléphone.*

- La secrétaire :** Cabinet du docteur Yang, bonjour.
- Mme MESSAOUDI :** **Bonjour, madame, je voudrais prendre rendez-vous avec le docteur.**
- La secrétaire :** Oui, c'est à quel nom ?
- Mme MESSAOUDI :** **MESSAOUDI.**
- La secrétaire :** Vous pouvez l'épeler, s'il vous plaît ?
- Mme MESSAOUDI :** **Oui : M - E - S - S - A - O - U - D - I.**
- La secrétaire :** D'accord. Est-ce que vous pouvez passer mercredi à 14 heures ?
- Mme MESSAOUDI :** **Ah non, je travaille.**
- La secrétaire :** À 19 heures, alors ?
- Mme MESSAOUDI :** **Oui, c'est très bien.**
- La secrétaire :** D'accord, alors je note : madame Messaoudi, mercredi prochain à 19 heures.
- Mme MESSAOUDI :** **Merci.**
- La secrétaire :** Je vous en prie, au revoir.
- Mme MESSAOUDI :** **Au revoir, madame.**



*Plus tard, au cabinet du médecin.*

- Mme MESSAOUDI :** **Bonjour docteur.**
- Dr Yang :** Bonjour madame Messaoudi ! Comment allez-vous ?
- Mme MESSAOUDI :** **Mal !**
- Dr Yang :** Mal ? Qu'est-ce qui se passe ?
- Mme MESSAOUDI :** **Je suis très fatiguée ! J'ai mal à la tête, j'ai mal au ventre, j'ai très mal au dos et j'ai un peu mal aux jambes !**
- Dr Yang :** Oh la la ! Vous travaillez beaucoup ?
- Mme MESSAOUDI :** **Oui, avec la maison, les enfants et le travail, c'est très dur !**
- Dr Yang :** Oui, je comprends, mais il faut se reposer un peu, madame Messaoudi !
- Mme MESSAOUDI :** **Oui, c'est vrai, docteur.**
- Dr Yang :** Bon, installez-vous, je vais prendre votre tension.
- Mme MESSAOUDI :** **D'accord...**



**Le coin du formateur**

Dans cet atelier, vos apprenants trouveront les outils pour parler de leur santé. Ils apprendront à prendre un rendez-vous médical et à expliquer ce qui ne va pas. Ils découvriront aussi le système de soins français.





# Vous avez compris ?

## Compréhension orale



1 **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).



**Cochez** la bonne réponse.

A – Madame Messaoudi appelle pour :

parler avec son amie

trouver du travail

prendre rendez-vous

B – Madame Messaoudi passera au cabinet le mercredi :

à 9 heures

à 14 heures

à 19 heures

C – Le docteur Yang est :

un homme

une femme



2 **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

**Indiquez** par une flèche où a mal madame Messaoudi.



3 **Écoutez** une troisième fois (vous pouvez lire le dialogue).

*a b d*

**Complétez** la fiche suivante.

**Cabinet du docteur Yang**  
 43<sup>ter</sup>, avenue du Général de Gaulle  
 02200 Soissons  
 Tél. : 03 23 59 59 80

Madame/Monsieur \_\_\_\_\_ ,

votre prochain rendez-vous aura lieu le :

Jour : \_\_\_\_\_ 10 janvier 2010

Heure : \_\_\_\_\_

En cas d'empêchement, merci de prévenir au moins 48 heures à l'avance.



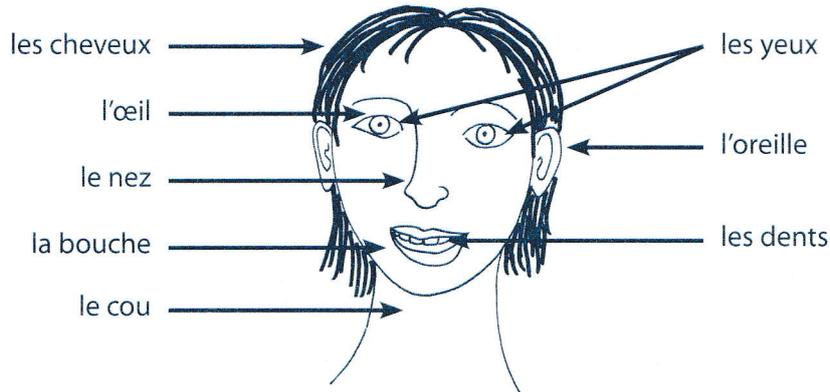
## Production orale

Vous avez mal aux dents. Vous appelez le cabinet du dentiste pour prendre rendez-vous.

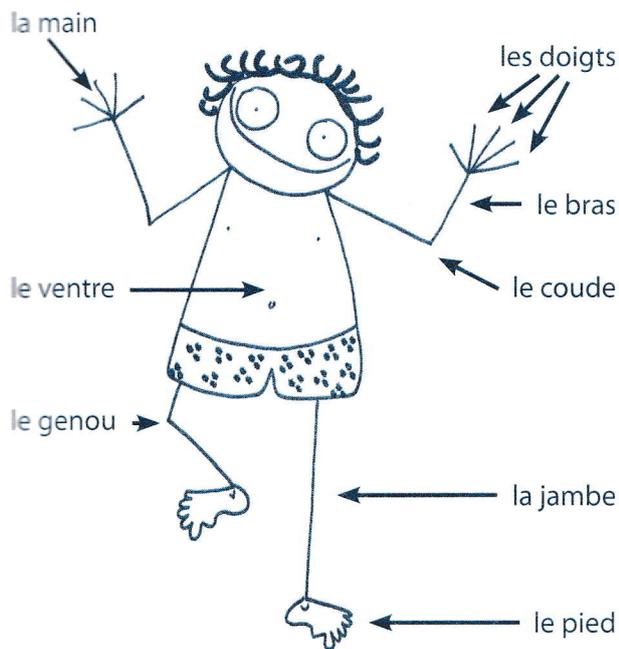
**Rejouez** à deux le dialogue de la page 27.

# Les mots du... corps

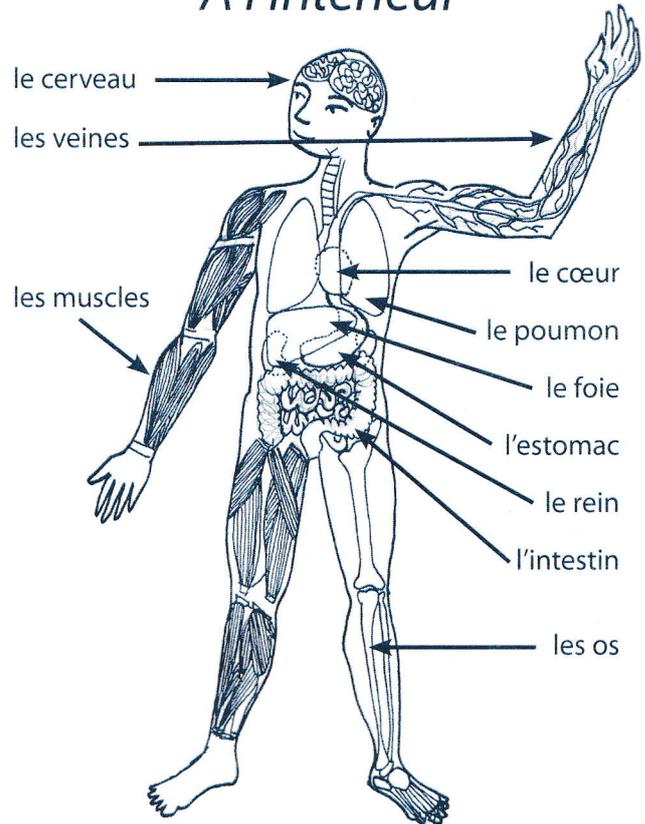
## La tête



## Le corps



## À l'intérieur



## Les noms des docteurs

Si j'ai un problème de vue, je vais voir **un ophtalmologue**.

Si j'ai un problème aux dents, je vais voir **un dentiste**.

Si j'ai un problème de peau, je vais voir **un dermatologue**.

Si j'ai des problèmes de digestion, je vais voir **un gastro-entérologue**.

Si je suis enceinte, je vais voir **un gynécologue**.

Si mon enfant est malade, je vais voir **un pédiatre**.



# Les mots du... corps

## Entraînement

1 *a b d* **Complétez** comme dans l'exemple.

Exemple : Avec *les yeux*, on peut voir le ciel.

1. Avec \_\_\_\_\_, on peut toucher du bois.
2. Avec \_\_\_\_\_, on peut goûter à un plat.
3. Avec \_\_\_\_\_, on peut sentir un parfum.
4. Avec \_\_\_\_\_, on peut écouter de la musique.

2 *a b d* **Complétez** les mots suivants en vous aidant de la page 29.

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| 1. LES J _ _ B _ _ | 5. LE P _ _ _          |
| 2. LES _ _ _ X     | 6. LES _ R _ _ L L _ _ |
| 3. LA B _ _ C _ E  | 7. LE C _ _ _ R        |
| 4. LE V _ _ T _ E  | 8. L' _ S T _ _ A _    |

3 *a b c* Les gestes qui sauvent.  
**Reliez** chaque message à l'image qui correspond.

A Desserrez les vêtements de la personne (cravate, ceinture...)



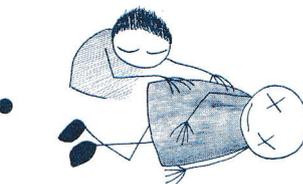
B Vérifiez que la personne respire



C Tournez la personne sur le côté



D Appelez les secours



*mm*  *mm*

**Le coin du formateur**

En renvoyant vos apprenants à la page 55, vous pouvez les inviter à imaginer ce que dirait une personne qui, témoin d'un malaise ou d'un accident, appelle les secours.

## Expressions-clés

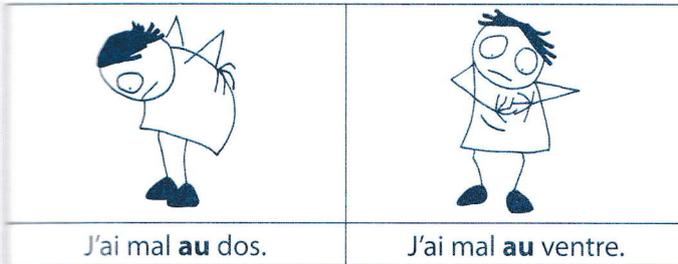
### Pour exprimer une douleur



#### J'ai mal à la...

avec des noms **féminins singuliers** comme :

- la jambe,
- la main...



#### J'ai mal au...

avec des noms **masculins singuliers** comme :

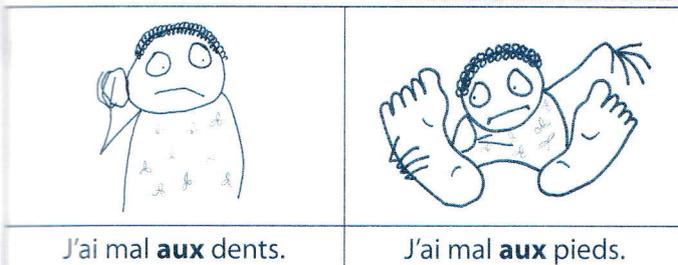
- le genou,
- le bras...



#### J'ai mal à l'...

avec des noms **singuliers** commençant par une **voyelle** :

- l'estomac,
- l'oreille gauche...



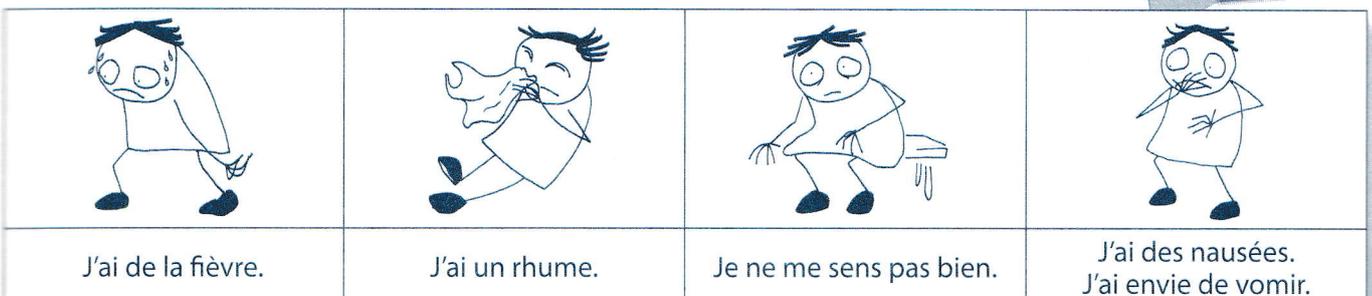
#### J'ai mal aux...

avec des noms **masculins et féminins pluriels** comme :

- les yeux,
- les oreilles...

Voir "Masculin/Féminin" et "Singulier/Pluriel" dans Rabat 4

### Pour dire ce qui ne va pas



En France, les gens font une grande consommation de médicaments. Qu'en pensez-vous ? Est-ce que c'est votre cas ? Dans votre pays, consomme-t-on beaucoup de médicaments ? Comment soignez-vous un mal de tête ?



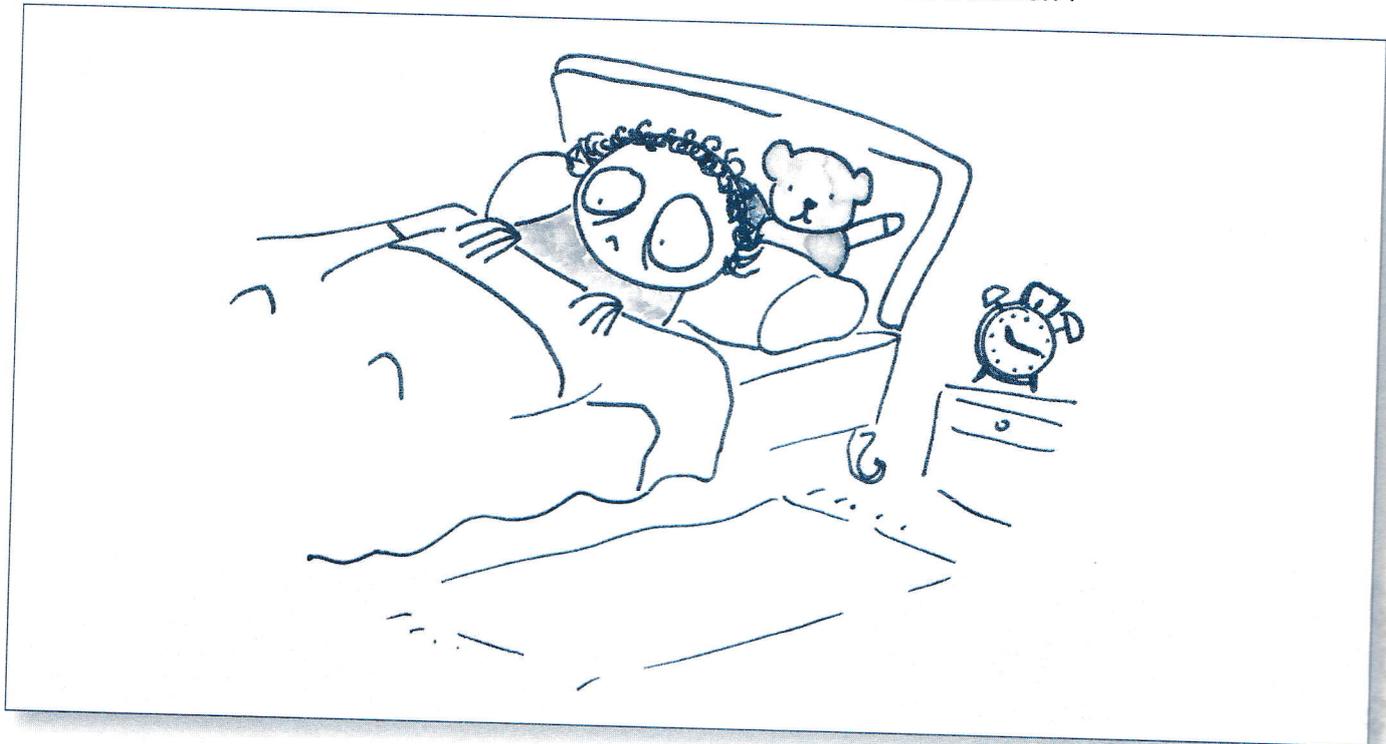
# Photo-expression

- 1   **Regardez** l'image. **Décrivez** ce que vous voyez et **demandez** un rendez-vous à la personne qui est sur l'image. **Expliquez** pourquoi vous voulez un rendez-vous.



- 2   **Regardez** l'image.

Que se passe-t-il ? Qu'est-ce qu'il faut faire dans cette situation ?





# Vie pratique

## Le système de soins



Collez ici  
le logo de  
l'Assurance Maladie

**L'Assurance Maladie, c'est quoi ?**  
L'Assurance Maladie existe depuis 1945 sur les trois principes suivants :

- l'égalité d'accès aux soins,
- la qualité des soins,
- la solidarité.

Elle est financée en grande partie par les cotisations des employeurs et des salariés.

**À quoi sert l'Assurance Maladie ?**  
L'Assurance Maladie rembourse une partie des frais médicaux (consultations chez le médecin, médicaments, analyses...).

Si vous voulez avoir un remboursement plus important, il faudra payer une mutuelle (ou complémentaire santé).

**L'Assurance Maladie, c'est pour qui ?**  
Ce système concerne les salariés, les chômeurs, les retraités...

Les personnes résidant en France depuis plus de trois mois et dont les ressources sont faibles pourront bénéficier de la CMU (Couverture maladie universelle) de base.

Dans certains cas, la CMU complémentaire peut alors faire office de mutuelle.

**NUMÉROS D'URGENCE**

Pompiers : \_\_\_

SAMU : \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_

Centre antipoison : \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_

Hôpital le plus proche : \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_

Médecin référent : \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_

SOS Médecin : \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_



votre numéro de Sécurité sociale : \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_ - \_\_\_

Coordonnées de votre CPAM\* : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

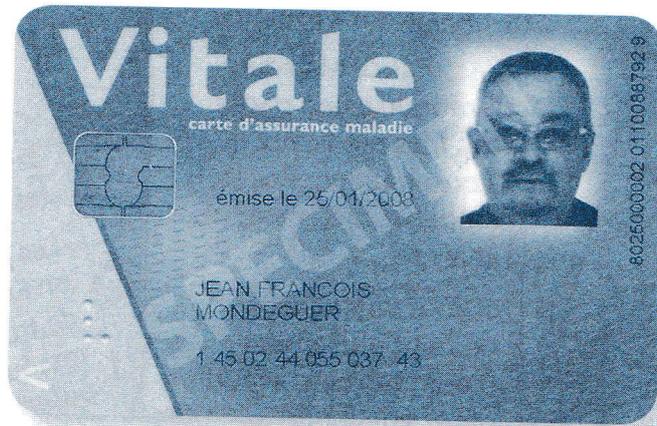
\* Caisse primaire d'assurance maladie.



# Vie pratique

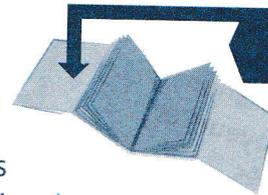
## La carte Vitale

Le numéro de Sécurité sociale apparaît sur la carte Vitale.  
Il est composé de **15 chiffres**.  
Chaque chiffre correspond à une information personnelle.



Dans le numéro **1 45 02 44 055 037 43** :

- 1** signifie qu'il s'agit d'un homme (2 pour une femme)
- 45** signifie qu'il est né en 1945
- 02** signifie qu'il est né au mois de février (le deuxième mois)
- 44** est le numéro du département où il est né (Loire-Atlantique)
- 055** est le numéro de la commune où il est né (La Baule-Escoublac)
- 037** est le numéro d'ordre de l'acte de naissance
- 43** est un numéro « clé »



Voir "Les nombres" dans Rabat 2

## Mes documents

**Apportez** une ordonnance. **Collez**-la ici ou dans votre cahier.  
Que lisez-vous ? À quoi correspond chacune de ces informations ?

Docteur Zehra Meral  
67, avenue d'Istanbul  
93450 L'Île-aux-Enfants  
tél. : 01 60 34 50 44

L'Île-aux-Enfants, le 04/11/12

Berkezel 2 fois par jour pendant 10 jours

Darkegelite 1 de so matin, midi et soir

Barbuaille 2 gélules à chaque repas



Vous pouvez inviter vos apprenants à apporter leur carte Vitale ou leur attestation afin qu'ils décodent leur numéro d'immatriculation.

**Le coin du formateur**



# ... À LA POSTE

J'ai reçu  
une lettre !



## Le dialogue

**Le guichetier :** Personne suivante ?

**La cliente :** **J'ai trouvé ce papier hier dans ma boîte aux lettres.  
Je viens chercher le colis s'il vous plaît.**

**Le guichetier :** Non, mademoiselle, ce n'est pas un colis, c'est une lettre recommandée.

**La cliente :** **Ah, excusez-moi.**

**Le guichetier :** Vous avez une pièce d'identité, s'il vous plaît ?

**La cliente :** **Je n'ai que mon permis de conduire.  
Ça ira ?**

**Le guichetier :** Oui, merci. Mmmh...  
D'accord.  
Un instant, je vais chercher  
votre courrier... Voilà, signez ici,  
s'il vous plaît. Il vous fallait  
autre chose ?

**La cliente :** **Oui, je voudrais un carnet de timbres.**

**Le guichetier :** Pour la France ou l'étranger ?

**La cliente :** **Pour la France, et deux timbres pour le Sri Lanka.**



**Le coin du formateur**

Dans cet atelier, vos apprenants découvriront le rôle de la Poste et le monde de la correspondance. Ils apprendront à retirer un recommandé, acheter des timbres, envoyer de l'argent ou encore écrire une adresse.



# Vous avez compris ?

## Compréhension orale

1     
    
 

**Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).

**Cochez** la bonne réponse.

A – La situation se passe :

- dans un bureau de tabac
- à la poste

B – La cliente vient pour :

- envoyer un colis
- chercher une lettre recommandée
- retirer de l'argent

C – La cliente présente :

- sa carte d'identité
- son récépissé
- son permis de conduire

2     
    
 

**Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

**Cochez** la bonne réponse.

La cliente achète :

- un timbre pour la France et deux timbres pour le Sri Lanka
- un carnet de timbres pour le Sri Lanka
- un carnet de timbres pour la France et deux timbres pour le Sri Lanka

3     
*a b d*

**Écoutez** une troisième fois (ne lisez pas le dialogue).

Combien de fois entendez-vous les mots suivants ? **Complétez.**

- colis : \_\_\_\_\_ fois  
 lettre : \_\_\_\_\_ fois  
 courrier : \_\_\_\_\_ fois

## Production orale

Vous allez à la poste pour envoyer une lettre dans votre pays. **Rejouez** à deux le dialogue de la page 35.



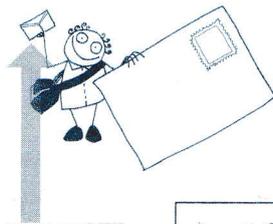
Vous êtes à la poste. Vous voulez envoyer de l'argent par mandat à votre famille restée au pays. Jouez le dialogue à deux.



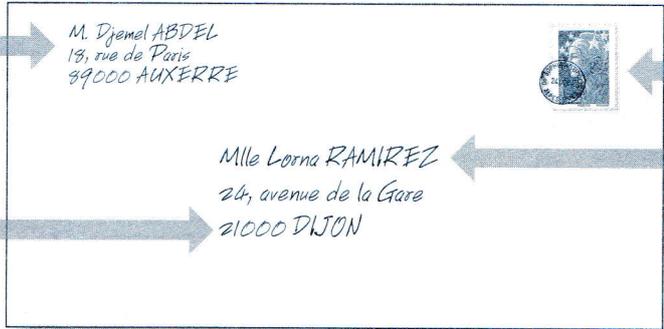
# Les mots de... la correspondance

## Le courrier

Le facteur distribue le courrier.



l'expéditeur

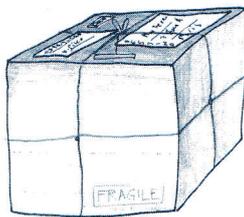


un timbre  
un affranchissement

le destinataire

une adresse

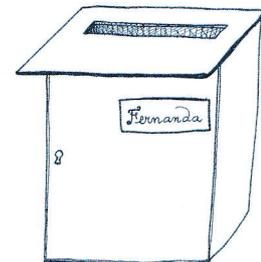
une enveloppe



un colis  
un paquet

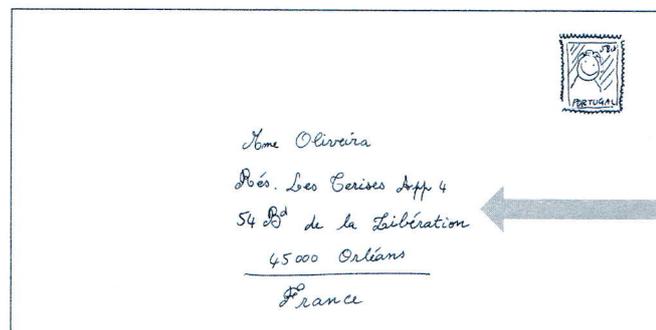


la factrice

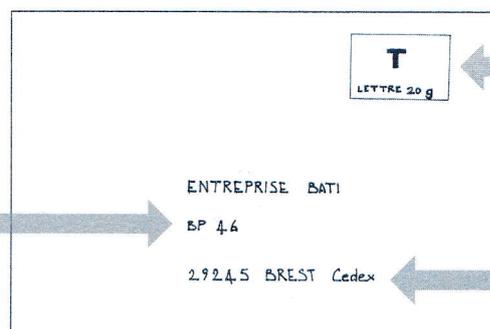


une boîte aux lettres

## Les adresses



**Rés.** = résidence  
**Appt** = appartement  
**Bd** = boulevard  
**r.** = rue  
**av.** = avenue  
**pl.** = place



**T** = Affranchissement gratuit (il n'est pas nécessaire de mettre de timbre)

**BP** = Boîte postale

**Cedex** = acheminement spécial



# Les mots de... la correspondance

## Entraînement

1



Vous êtes en vacances en famille. Votre fille a écrit cette carte postale à son ami Mamadou. **Écrivez** son adresse.

Bonjour Mamadou,

Je t'envoie un petit coucou de mes vacances en Normandie.

Bisous,

Aminata

Carte postale

D	DABOIS Eric
E	127, bd du Mesnil
F	44000 Nantes
G	
H	DOUBA Nadine
I	93, chemin du
J	Pêcheur
K	77000 Melun
L	
M	DIALLO Mamadou
N	46, rue des Dames
O	31000 Tours
P	
Q	Dominique
R	01 60 73 55 06
S	
T	
U	
V	
W	
X	
Y	
Z	

Carnet d'adresses

2

a b c

**Reliez** chaque document à sa définition.

une facture ●

Delphine,

Je t'invite à mon anniversaire jeudi 28 avril à 14 heures.

À bientôt.

Youssef

une convocation ●

TELECOMANIA	
Abonnement	29,00 €
Consommations	18,45 €
<b>Total TTC</b>	<b>47,45 €</b>

une invitation ●

Merci de vous présenter  
à la préfecture  
du 4<sup>e</sup> arrondissement  
vendredi 26 novembre à 9h00.

Vous pouvez profiter de cette activité pour sensibiliser vos apprenants aux différentes formes de courrier. Invitez-les à repérer les logos, les adresses des expéditeurs et destinataires, les dates, etc.

**Le coin du formateur**



# Expressions-clés

## Pour parler de son courrier

J'ai envoyé une lettre.

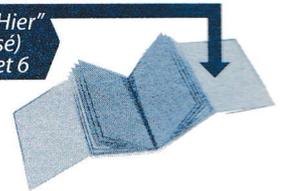


J'ai reçu une lettre.



Voir la colonne "Hier" (passé composé) dans Rabats 5 et 6

## Pour rédiger une lettre formelle



Adresse de l'expéditeur

PARFUMS DU SUD  
12 Rue Pasteur  
31000 TOULOUSE

Objet de la lettre

Exemple :  
Objet : Réclamation

Objet : Votre déclaration des revenus

Formule d'appel

Exemple :  
Madame, Monsieur,  
Monsieur le Directeur,  
Madame la Présidente,

Madame,

Formule de congé

Exemple :  
Je vous prie d'agréer,  
Madame, Monsieur,  
mes plus respectueuses  
salutations.

Vous en souhaitant bonne réception, nous vous prions de croire en l'expression de nos sentiments distingués.

Adresse du destinataire

Mme ALBARET Joëlle  
23 Allée des Tilleuls  
Bâtiment Linda  
31700 BLADIGNAC

Ville, date  
Exemple : Paris, le 22/08/2010

TOULOUSE, le 31/01/2006

Corps de la lettre

Nous vous informons que nous avons communiqué les informations suivantes à l'Administration des Impôts pour la période du 01/01/2005 au 31/12/2005 :

- Revenus d'activités nets imposables : 14 981,72 euros
- Frais professionnels soumis à cotisations sociales : 0,00 euros
- Frais professionnels non soumis à cotisations sociales : 900,00 euros
- Cotisations épargne-retraite : 381,04 euros

Signature

Jean-Jacques DROUET  
Directeur des Ressources Humaines

## Petit point culturel

### La négation

À l'oral, le **NE** de négation disparaît très souvent.  
Dans ce cas, c'est le **PAS** qui marque à lui seul la négation de la phrase.

Par exemple, **ça ne va pas** devient **ça va pas**.

Parfois, cela peut entraîner des difficultés de compréhension.

Par exemple, **je ne sais pas** devient **je sais pas** (souvent prononcé "ché pas").



Dans votre langue, y a-t-il aussi des différences entre l'écrit et l'oral ?

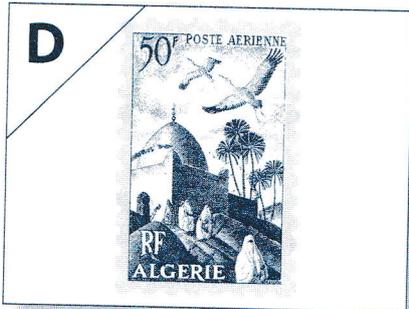


# Photo-expression

1



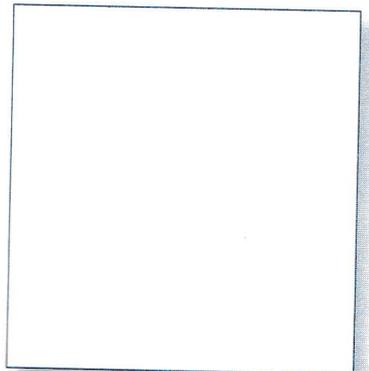
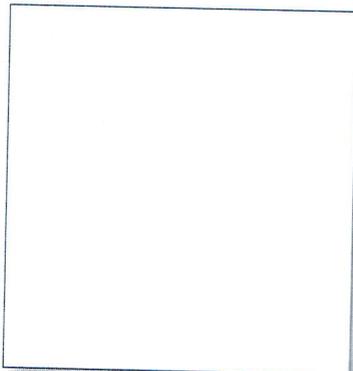
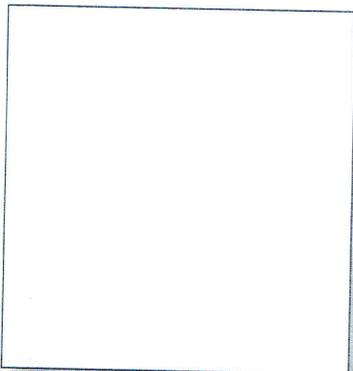
Voici des timbres. **Décrivez**-les et **dites** de quel pays ils viennent.



2



Collez ici des timbres étrangers et **décrivez**-les.



**Le coin du formateur**  
 Vous pouvez rappeler ici les expressions utiles au travail de description (il y a, je vois, c'est, etc.).

Voir "La carte du monde" dans Rabat 1



# Vie pratique

## La poste

Collez ici le logo de la poste

### C'est quoi ?

La poste est un service public spécialisé dans la distribution du courrier.

### On y fait quoi ?

Dans un bureau de poste, on peut effectuer différentes opérations :



Quelle est l'adresse de votre bureau de poste ? \_\_\_\_\_

Combien coûte un timbre pour une lettre de 20 grammes à envoyer en France ? \_\_\_\_\_ €

Combien coûte un timbre pour une lettre de 20 grammes à envoyer dans votre pays ? \_\_\_\_\_ €



À LA POSTE

# Vie pratique

## Le formulaire de recommandé

**LA POSTE** 

**Destinataire**

Identité ou raison sociale

Adresse

Code postal      Commune

Présentation le :      /      /

Distribution le :      /      /

Signature du destinataire      ou      du mandataire  
(Précisez nom et prénom)

Cadres réservés à La Poste

SPÉCIMEN

**RECOMMANDÉ AVEC AVIS DE RÉCEPTION**

Numéro de l'envoi : **1A 028 603 4432 4**





**Expéditeur**

Identité ou raison sociale

N°:

Libellé de la voie

Code postal      COMMUNE

**PREUVE DE DISTRIBUTION**

Date :      Prix :      CRBT :

Niveau de garantie (valeur au dos) : R1  R2  R3

Utiliser uniquement un STYLO À BILLE en appuyant fortement

**LETTRE PRIORITAIRE**

RCS PARIS 356 000 000

## Mes documents

**Collez** ici un courrier administratif ou une enveloppe que vous avez reçus.  
**Entourez** en rouge le destinataire et en vert l'expéditeur.



 **Le coin du formateur**

**Vous pouvez proposer à vos apprenants d'apporter les formulaires utilisés pour envoyer de l'argent en France ou à l'étranger. Invitez-les à les remplir.**



# ... À L'ÉCOLE



## Le dialogue

- La maîtresse : Bonjour madame, vous êtes la maman de Vitali, c'est ça ?
- Mme ORLOVA :** **Oui, c'est moi. Bonjour madame TOUBA.**
- La maîtresse : Voilà, je vous ai demandé de venir car votre fils a quelques difficultés en lecture.
- Mme ORLOVA :** **Ah bon ? Mais il travaille tous les soirs avec moi. Il apprend ses leçons par cœur !**
- La maîtresse : Voici ses notes pour le deuxième trimestre. Vous voyez, en lecture, c'est moyen, mais en calcul, c'est très bien.
- Mme ORLOVA :** **Vous pensez qu'il peut redoubler son CP ?**
- La maîtresse : Non, ne vous inquiétez pas, nous allons l'aider avec une heure de soutien par semaine. Vous êtes d'accord ?
- Mme ORLOVA :** **Oui, bien sûr ! C'est quand ?**
- La maîtresse : C'est le jeudi de 17 heures à 18 heures.
- Mme ORLOVA :** **D'accord, c'est très bien.**



Les CP et CE1 iront à la piscine à partir du mois d'avril. Merci de penser à acheter un bonnet de bain.

Mme TOUBA,  
La maîtresse des CP.

Signature des parents : *[Signature]*

**INFORMATIONS AUX PARENTS**  
Attention les poux sont de retour !  
Merci de vérifier la tête de vos enfants et de faire le nécessaire afin d'éviter la propagation.  
L'équipe enseignante.

17/03 Madame Orlova,  
Je souhaiterais vous rencontrer mardi 24 mars pour parler des difficultés en français de votre fils.  
Merci de me confirmer votre présence.  
La maîtresse  
Mme TOUBA

P.S. Je suis disponible entre 16h30 et 17h30.

19/03 Madame,  
Je serai au RDV mardi à 16h45.  
Cordialement,  
Mme Orlova

**PHOTOGRAPHIE SCOLAIRE**  
Le photographe viendra à l'école le vendredi 6 mars au matin.  
L'ensemble photo comprendra :  
- 1 photo de groupe 18x24 cm  
- 1 photo individuelle 13x18 cm  
- 4 photos individuelles 6x9 cm  
Le tout sera vendu 10 euros.

- J'accepte que mon enfant soit photographié à l'école
- ~~Je n'accepte pas que mon enfant soit photographié à l'école~~ (barrez la mention inutile)

Signature des parents : *[Signature]*

**Le coin du formateur**  
Dans cet atelier, vos apprenants découvriront les outils linguistiques nécessaires pour suivre la scolarité de leurs enfants et lors de réunions ou au moyen du cahier de liaison.

# Vous avez compris ?

## Compréhension orale

**1**   **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).

*a* **Cochez** la bonne réponse.

A – La situation se passe :

- à l'université     au centre de formation     à l'école

B – Vous entendez :

- deux mamans     une maîtresse et une maman     deux maîtresses

C – Vitali travaille tous les soirs avec sa maman :

- vrai     faux

**2**   **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

 **Entourez** la bonne réponse.

A – La situation se passe au : 1<sup>er</sup> trimestre / 2<sup>e</sup> trimestre / 3<sup>e</sup> trimestre

B – Vitali a des difficultés en : calcul / lecture / écriture

C – Vitali est en classe de : CP / CE 2 / CM 1

D – La maîtresse :  
propose du soutien scolaire pour aider Vitali  
propose le redoublement de Vitali

**3**   **Écoutez** une troisième fois (ne lisez pas le dialogue).

*a b c d* **Complétez.**

**Soutien scolaire**

Jour : \_\_\_\_\_ Heures : \_\_\_\_\_

## Production orale

À partir du bulletin de notes suivant, imaginez le dialogue entre le père de Sarah et son professeur principal en vous aidant du dialogue de la page 43. **Rejouez** à deux le dialogue de la page 43.

### Bulletin du 1<sup>er</sup> trimestre

**ÉTABLISSEMENT :**  
Collège André Malraux  
4, route de la Forêt  
77300 Fontainebleau  
**ÉLÈVE :**  
Sarah BELUCCI  
**CLASSE :**  
5<sup>e</sup> - 4

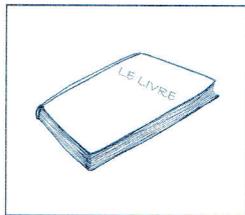
MATIÈRES	MOYENNE	APPRÉCIATIONS DU PROFESSEUR
Français	11/20	C'est moyen.
Mathématiques	08/20	Beaucoup de difficultés pour effectuer les opérations.
Histoire-Géographie	18/20	Très bien. Sarah connaît très bien ses leçons.
Sciences physiques	04/20	Catastrophique, il faut réagir et se concentrer !!!
Sport	15/20	Bon travail.
<b>Moyenne</b>	11,2/20	Résultats très irréguliers.
<b>Appréciations générales</b>	Il faut travailler davantage au 2 <sup>e</sup> trimestre dans les matières scientifiques.	

# Les mots de... l'école

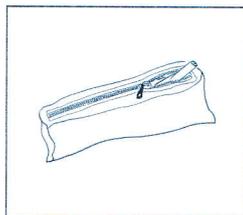
## Le matériel de la rentrée scolaire



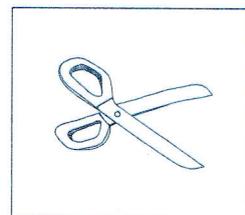
un cartable  
un sac d'école



un livre



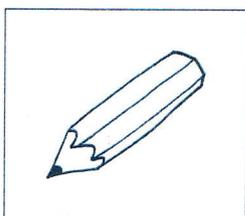
une trousse



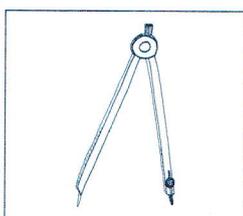
des ciseaux



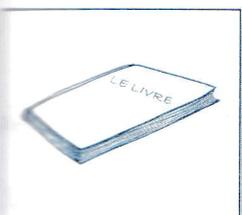
un stylo



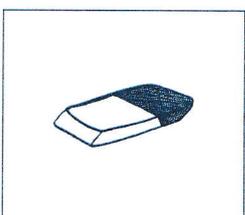
un crayon



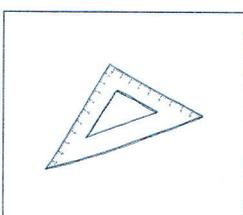
un compas



un cahier



une gomme



une équerre

**Classe de CE1  
de M. PETIT**  
Liste des fournitures  
pour la rentrée  
scolaire

- une trousse garnie
- une pochette de feutres
- des crayons de couleur
- 2 cahiers de brouillon
- un agenda

## Les matières et l'emploi du temps

<b>Maths</b>	Mathématiques	<b>LV1</b>	Langue vivante 1
<b>Hist-Géo</b>	Histoire-Géographie	<b>LV2</b>	Langue vivante 2
<b>EPS</b>	Éducation physique et sportive	<b>SVT</b>	Sciences de la vie et de la terre
<b>PERM</b>	Permanence (les élèves n'ont pas cours)		

Heures	LUNDI	MARDI	MERCREDI
8h15-9h10	Maths	Éducation civique	SVT
9h15-10h10	Maths	Sciences physiques	Arts plastiques
10h25-11h20	Hist.-géo.	Anglais LV1	Français
11h25-12h20			Français
13h-13h55	Français	Espagnol LV2	
14h-14h55	EPS	Technologie	
15h10-16h05	EPS	Technologie	
16h05-17h	PERM	Musique	

**Le coin du formateur**

En vous appuyant sur le bulletin de la page 44 ou sur des documents authentiques, vous pouvez expliquer à vos apprenants les différentes façons de noter les élèves en France (sur 10, sur 20, par des lettres, des appréciations, ou encore des smileys ou des couleurs pour les plus petits). Invitez-les aussi à comparer ce système au leur.

# Les mots de... l'école

## Entraînement

**1**   **Regardez** le modèle et **écrivez** un mot d'absence pour votre fils qui n'était pas à l'école le mardi 14 février.

Le 17/06

Madame,

Je vous prie de bien vouloir excuser l'absence de ma fille Rebeca jeudi 16 juin car elle était malade.

Merci de votre compréhension.

Monsieur NTOTO

---

---

---

---

---

**2**  **Reliez** chaque note à l'appréciation du professeur qui lui correspond.

8/20 ●

● C'est bien. Continue tes efforts.

14/20 ●

● Excellent. Félicitations. Très bon élève.

18/20 ●

● Tu peux mieux faire. Il faut te concentrer.

4/20 ●

● Attention. Résultats très faibles. Il faut réagir.

**3**  **Complétez** ce formulaire. **Répondez** aux questions de droite.

**Information aux parents**

Une sortie au cinéma est organisée pour la classe de CM1 le mardi 9 mars de 9h à 11h30.

Une participation de 1,50 € est demandée aux familles.

---

J'autorise mon enfant \_\_\_\_\_  
à participer à cette sortie et à prendre le bus.

**OUI - NON**

Signature :

A. Quelle classe participe à la sortie ?

---

B. Combien doivent payer les parents ?

---

C. Quand a lieu la sortie ?

---

**4**  C'est bientôt la rentrée scolaire. **Écrivez** un message à votre conjoint(e) pour lui demander d'acheter les fournitures scolaires de votre enfant (20 mots), en vous aidant du vocabulaire de la page 45.

---

---

---

---

---

# Expressions-clés pour accompagner la scolarité de son enfant

## Pour parler de son enfant



Lors d'un rendez-vous avec un enseignant, vous pourrez dire :

Vitali  
Mon fils  
Il } est en CP.

Sarah  
Ma fille  
Elle } est en 5<sup>e</sup>.

L'enseignant pourra vous dire :

Il travaille bien.  
Il ne travaille pas.  
Il ne travaille pas assez.

Elle travaille très bien.  
Elle ne travaille pas.  
Elle ne travaille pas suffisamment.

Voir "travailler" et "être" dans la colonne "Aujourd'hui" (présent) des Rabats 5 et 6

## Pour aider son enfant à faire ses devoirs

### Les quatre opérations mathématiques

une addition

$$\begin{array}{r} 2 \\ + 4 \\ \hline 6 \end{array}$$

deux plus quatre égale six

une soustraction

$$\begin{array}{r} 7 \\ - 5 \\ \hline 2 \end{array}$$

sept moins cinq égale deux

une multiplication

$$\begin{array}{r} 3 \\ \times 9 \\ \hline 27 \end{array}$$

trois fois neuf égale vingt-sept

une division

$$\begin{array}{r} 10 \overline{) 50} \\ \underline{20} \\ 30 \\ \underline{20} \\ 10 \end{array}$$

dix divisés par cinq égale deux

## Petit point culturel

### Le problème mathématique

Parfois, votre enfant doit résoudre un **problème** en mathématiques. Il s'agit d'une **résolution logique** par des opérations mathématiques et non pas d'une **difficulté** dans cette matière.

Exemple : Pierre a 5 pommes. Il en mange 3. Combien lui en reste-t-il ?  
 $5 - 3 = 2$   
 Il lui en reste 2.



Comment se posent les opérations mathématiques dans votre pays d'origine ?

**Le coin du formateur**

Vous pouvez proposer à vos apprenants de chercher le vocabulaire de consignes ("réviser la leçon", "lire", "contrôle...") dans un cahier de texte ou un agenda.

Alba  
J'ai écrit  
maître 24  
de diff  
sage  
avec  
présence

# Photo-expression

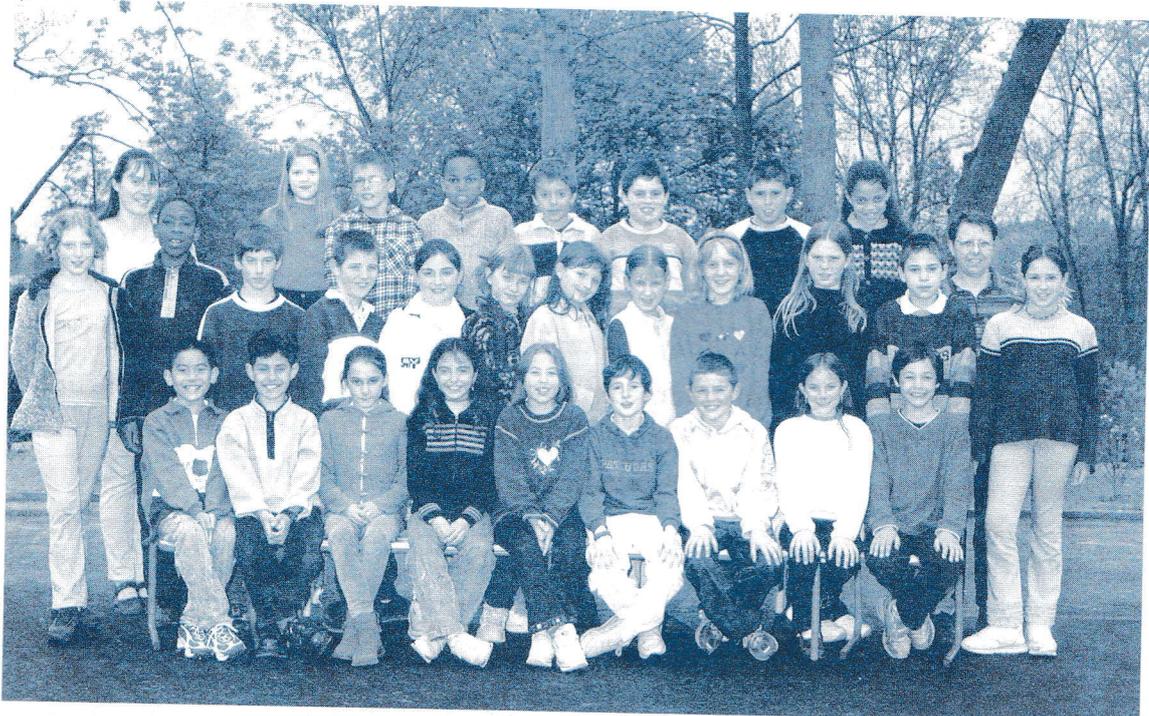


**Décrivez** chaque photo. **Comparez** les deux photos.  
Quel modèle ressemble le plus à celui de votre pays ?

**A**



**B**





# Vie pratique

## Le système éducatif français

### C'est quoi ?

En France, l'école repose sur quelques grands principes.

- Elle est :
- gratuite,
  - laïque,
  - obligatoire de 6 à 16 ans,
  - mixte.

### Comment ça marche ?

Le système d'enseignement général se compose ainsi :

ÉTABLISSEMENT	CLASSE	ÂGE
Lycée	Terminale	17 ans
	1 <sup>re</sup> (première)	16 ans
	2 <sup>de</sup> (seconde)	15 ans
Collège	3 <sup>e</sup> (troisième)	14 ans
	4 <sup>e</sup> (quatrième)	13 ans
	5 <sup>e</sup> (cinquième)	12 ans
	6 <sup>e</sup> (sixième)	11 ans
École élémentaire	CM2 (Cours moyen 2)	10 ans
	CM1 (Cours moyen 1)	9 ans
	CE2 (Cours élémentaire 2)	8 ans
	CE1 (Cours élémentaire 1)	7 ans
	CP (Cours préparatoire)	6 ans
École maternelle	GS (Grande section)	5 ans
	MS (Moyenne section)	4 ans
	PS (Petite section)	3 ans



Diplôme d'études secondaires permettant l'accès aux études supérieures.

On parle de "bac + 2" pour un diplôme de deux ans d'études après le bac.

Il existe des filières professionnelles et technologiques. Pour plus d'informations, vous pouvez vous renseigner auprès des **CIO** (Centres d'information et d'orientation).

**L'accueil des élèves étrangers**

Les élèves nouvellement arrivés en France peuvent bénéficier durant quelques mois d'un soutien particulier. En effet, il existe des classes spécialisées pour accueillir les élèves non-francophones et les initier au français.

**C'EST À VOUS!**

1. Quel est l'équivalent de votre niveau scolaire en France ?  
\_\_\_\_\_
2. Quel est l'équivalent du baccalauréat dans votre pays ?  
\_\_\_\_\_
3. Quel est le niveau scolaire de votre/vos enfant(s) ?  
\_\_\_\_\_
4. Créez un tableau pour présenter le système éducatif de votre pays d'origine. Collez-le ensuite dans votre cahier.



# Vie pratique

## La fiche médicale scolaire

### FICHE MÉDICALE

(À transmettre sous enveloppe cachetée à l'attention de l'infirmière scolaire.)

NOM de l'élève : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Classe : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Taille : \_\_\_\_\_ cm

Poids : \_\_\_\_\_ kg

Votre enfant a-t-il des problèmes de santé ?  Oui  Non

Précisez : \_\_\_\_\_

Votre enfant est-il allergique ?  Oui  Non

Précisez : \_\_\_\_\_

Votre enfant est-il hémophile ?  Oui  Non

Votre enfant est-il diabétique ?  Oui  Non

Votre enfant est-il asthmatique ?  Oui  Non

Votre enfant porte-t-il des lunettes ?  Oui  Non

Dates des dernières vaccinations :

BCG : \_\_\_\_\_ DT Polio : \_\_\_\_\_ Tétanos : \_\_\_\_\_

## Mes documents

Dans le cahier de correspondance de votre enfant, choisissez un document (autorisation de sortie, billet d'absence...). **Photocopiez-le et collez-le ici.**

### Information aux parents

Une sortie au cinéma est organisée pour la classe de CM1 le mardi 9 mars de 9h à 11h30.

Une participation de 1,50 € est demandée aux familles.

J'autorise mon enfant

à participer à cette sortie et à prendre le bus.

OUI - NON

Signature :



Je cherche un logement



## Le dialogue

### Premier appel

Premier propriétaire : Allô ?

**Mlle PHILIPPE :** Allô ? Bonjour monsieur, je vous appelle pour l'annonce.

Premier propriétaire : Ah, désolé, l'appartement est déjà loué.

**Mlle PHILIPPE :** Ah, dommage. Merci quand même. Au revoir, monsieur.

### Deuxième appel

Deuxième propriétaire : Allô ?

**Mlle PHILIPPE :** Oui, bonjour madame. Je vous appelle au sujet de l'annonce.

Deuxième propriétaire : Oui, je vous écoute.

**Mlle PHILIPPE :** L'appartement est toujours libre ?

Deuxième propriétaire : Oui, mais j'ai reçu beaucoup d'appels. Si vous êtes intéressée, il faut venir le voir très vite.

**Mlle PHILIPPE :** Il est situé où exactement ?

Deuxième propriétaire : Rue des Moulins, au numéro 5. Dans le petit immeuble en face de la pharmacie.

**Mlle PHILIPPE :** Ah, c'est dans le centre-ville ! C'est très bien ! Et c'est un T2, c'est ça ?

Deuxième propriétaire : Oui, vous avez une chambre, un salon, une kitchenette, une salle de bain et des WC. C'est au troisième étage avec ascenseur.

**Mlle PHILIPPE :** Et le loyer est de combien ?

Deuxième propriétaire : 453 €, charges comprises.

**Mlle PHILIPPE :** Je peux venir le visiter quand ?

Deuxième propriétaire : Mmmh... Demain, à 10 heures, ça vous va ?

**Mlle PHILIPPE :** Parfait.

Deuxième propriétaire : Vous êtes madame... ?

**Mlle PHILIPPE :** Mademoiselle PHILIPPE, P-H-I-L-I-P-P-E.

Deuxième propriétaire : OK ! Le code de la porte d'entrée est le 14B72.

**Mlle PHILIPPE :** 14B72, c'est noté. À demain alors.

Deuxième propriétaire : Au revoir, mademoiselle, et à demain.



**Le coin du formateur**

Dans cet atelier, vos apprenants trouveront des outils qui les aideront dans leur recherche de logement : lire une petite annonce, téléphoner pour avoir des précisions sur un logement, convenir d'un rendez-vous pour une visite...



# Vous avez compris ?

## Compréhension orale



**1** **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).



**Cochez** la bonne réponse.

A – Mlle PHILIPPE cherche :

un travail

un appartement

B – Le premier appartement est libre :

vrai

faux

C – L'appartement de la rue des Moulins est situé :

derrière la pharmacie

en face de la pharmacie

à côté de la pharmacie



**2** **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

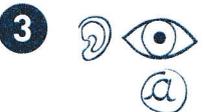
**Écrivez** les informations chiffrées.

Étage \_\_\_\_\_

Loyer \_\_\_\_\_ €

Heure de rendez-vous \_\_\_\_\_ h

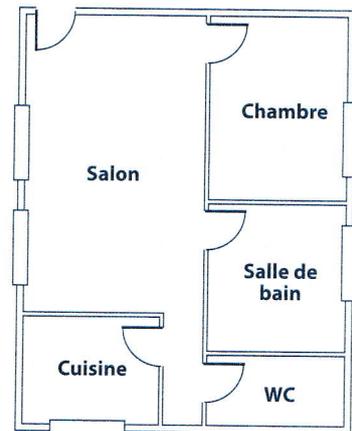
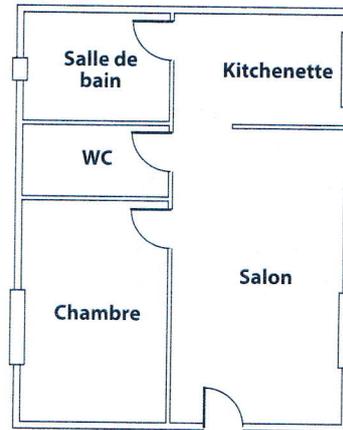
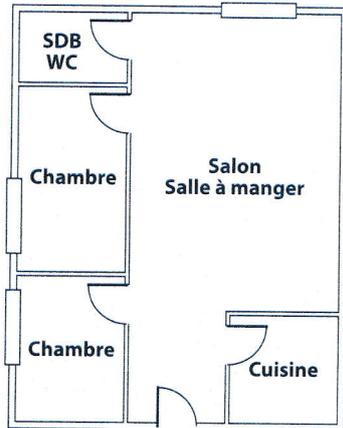
Code de la porte \_\_\_\_\_



**3** **Écoutez** une troisième fois (vous pouvez lire le dialogue).



Quel plan correspond à l'appartement du dialogue ? **Entourez** la bonne réponse.



## Production orale

Cette annonce vous intéresse. Vous téléphonez au propriétaire pour avoir des informations. **Rejouez** à deux le dialogue de la page 51.

### À LOUER

MARSEILLE – Quartier du Port – Appartement T4 – 3 chambres 2 salles de bain – 1 WC – 1 salle à manger – 1 cuisine équipée. Loyer : 745 € charges comprises.

**À visiter RAPIDEMENT !!!**

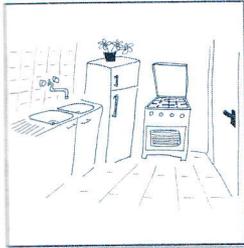


Jouez cette situation à deux.

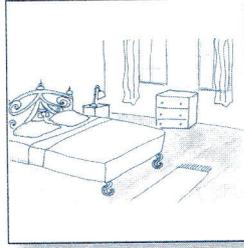


# Les mots du... logement

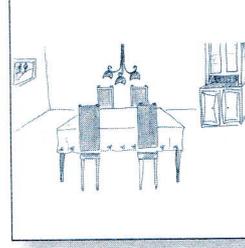
## Les pièces de la maison



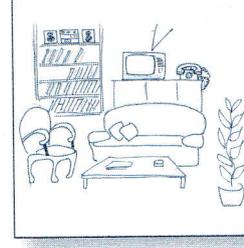
la cuisine



la chambre



la salle à manger

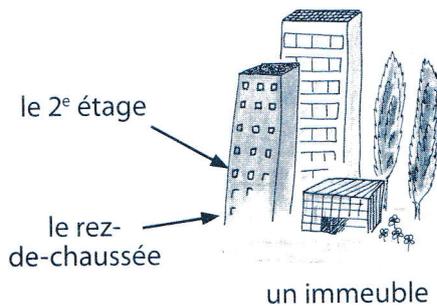


le salon

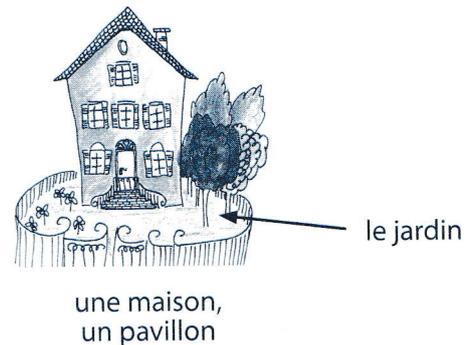


la salle de bain

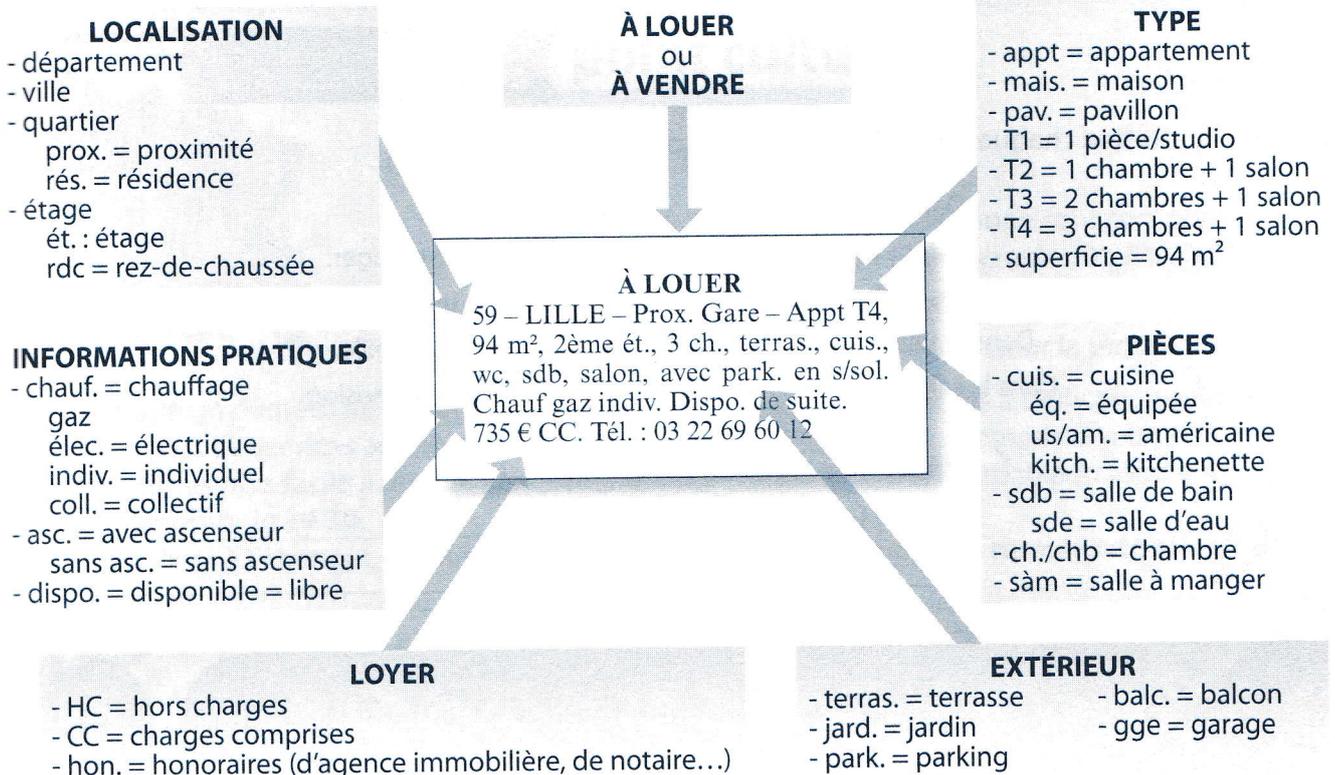
## Le type de logement



un immeuble

une maison,  
un pavillon

## La recherche de logement : lire une petite annonce





# Les mots du... logement

## Entraînement

1



**Cherchez** les dix mots suivants horizontalement et verticalement. **Entourez**-les :

- balcon
- chambre
- charges
- cuisine
- étage
- immeuble
- loyer
- maison
- salon
- WC

C	H	A	M	B	R	E	R
U	B	A	L	C	O	N	L
I	W	E	T	A	G	E	O
S	C	S	A	L	O	N	Y
I	M	M	E	U	B	L	E
N	M	A	I	S	O	N	R
E	C	H	A	R	G	E	S

2



**Lisez** ces trois annonces. **Réécoutez** le dialogue de la page 51 et **entourez** celle qui correspond à l'appartement décrit.

Loue appt T2 – Centre-ville, 2ème ét. sans asc., 1 ch., balc., cuis., wc, sdb, salon, gge. 463 € HC.

A

Loue appt T3 – prox. commerces, RDC, 2 ch., cuis. équ., sde, wc, 473 € CC.

B

Loue appt T2 – Centre-ville, 3ème ét., asc., 1 ch., salon avec kitch., wc, sdb, 453 € CC.

C

Voir la colonne "Aujourd'hui" (présent) dans Rabats 5 et 6



3



**Reliez** chaque pièce de la maison à son/ses activité(s).

- |                         |   |                             |
|-------------------------|---|-----------------------------|
| Dans la cuisine,        | ● | ● je dors.                  |
| Dans le salon,          | ● | ● je prépare à manger.      |
| Dans la chambre,        | ● | ● je prends une douche.     |
| Dans la salle de bain,  | ● | ● je mange en famille.      |
| Dans la salle à manger, | ● | ● je regarde la télévision. |



**Réécrivez** les phrases obtenues :

- Dans la cuisine, je \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Le coin du formateur**  
 Pour prolonger l'activité 2, vous pouvez inviter vos apprenants à apporter d'autres annonces immobilières et à en décrypter le contenu.



## Expressions-clés

### Pour téléphoner

Pour commencer :  
**Allô**

- Allô.
- Allô, bonjour !
- **Je vous téléphone pour** prendre rendez-vous.

Pour expliquer pourquoi on téléphone :  
**Je téléphone pour** l'annonce.  
**Je téléphone pour** prendre rendez-vous.  
**Je vous appelle pour** confirmer notre rendez-vous.

- **Je voudrais parler à** Mme SARATNAM, s'il vous plaît.
- C'est de la part de qui ?
- De Michel.

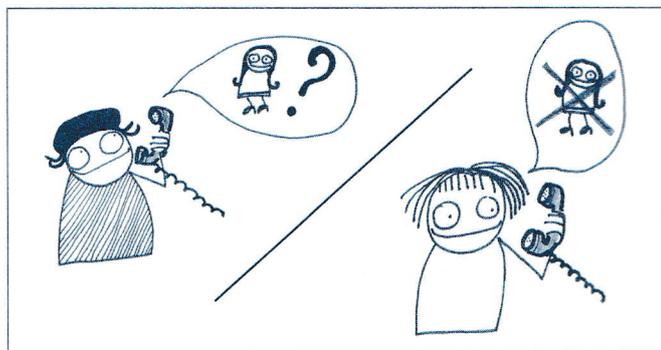
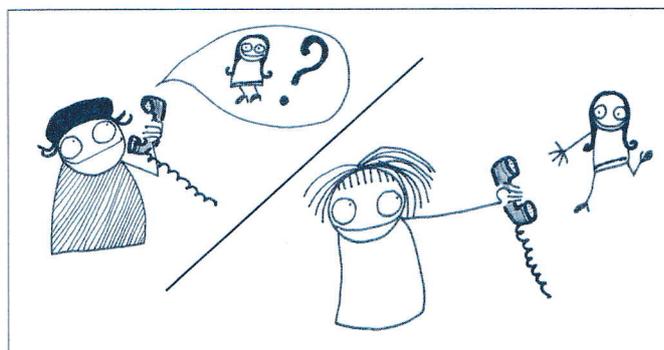
Pour demander à parler à quelqu'un :  
**Je voudrais parler à...**

La personne est là.

La personne n'est pas là.

- Ne quittez pas, je vous la passe.

- Elle n'est pas là pour le moment, je peux prendre un message ?



## Petit point culturel



### Les numéros de téléphone

En France, depuis 1996, les numéros de téléphone sont composés de dix chiffres, groupés deux par deux (par exemple : **01 60 73 55 06**).

Les deux premiers chiffres indiquent la zone géographique (**01** pour la région parisienne, **02, 03, 04** et **05** pour la province).

Le **06** indique un numéro de téléphone mobile. Le **08** indique des numéros à tarification spéciale. De plus en plus de services administratifs (Sécurité sociale, Pôle emploi...) choisissent un numéro à quatre chiffres plus facile à retenir. Par exemple, pour obtenir une information administrative, on peut composer le **39 39**.

Pour téléphoner à l'étranger, on doit composer le **00 + indicatif du pays + numéro de téléphone**.

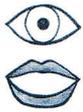


Comment sont composés les numéros de téléphone dans votre pays d'origine ?

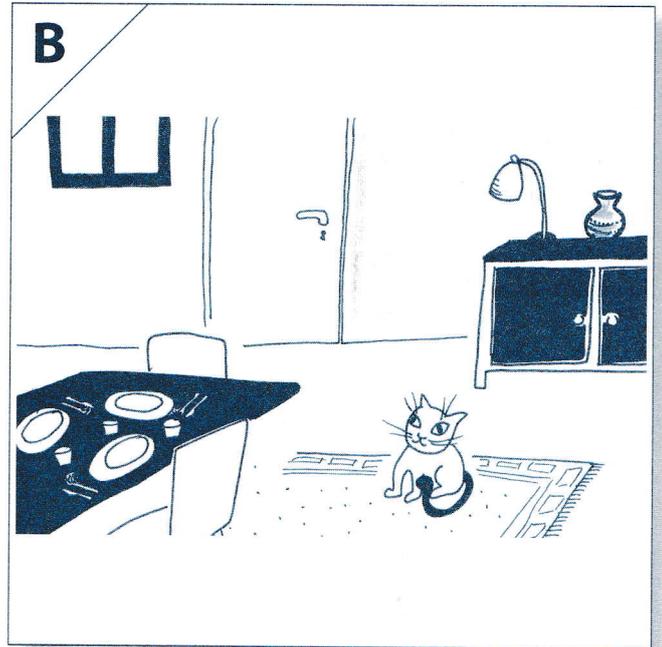
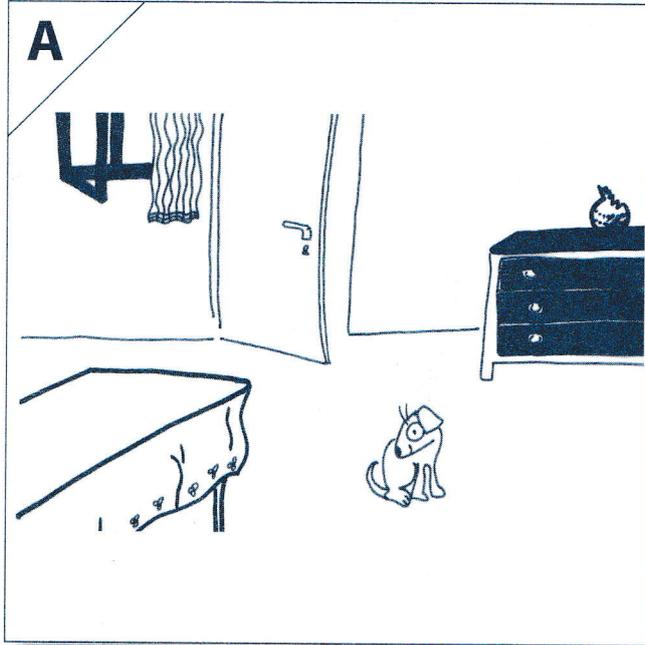


# Photo-expression

1



**Regardez** ces deux images et **décrivez** ce que vous voyez.  
**Dites** ce qui est pareil et ce qui est différent.



2



**Dessinez** ici le plan de votre logement.  
**Décrivez** votre logement à vos camarades (superficie, nombre de pièces, meubles...).



**Le coin du formateur**

Dessiner un plan suppose une représentation de l'espace que certains apprenants peuvent peu ou mal maîtriser. Nous vous invitons à les exercer à cette compétence.



## Vie pratique

### La CAF

Collez ici  
le logo de  
la CAF

#### C'est quoi ?

La Caisse d'allocations familiales (CAF) représente la branche Famille de la Sécurité sociale.

#### Ça sert à quoi ?

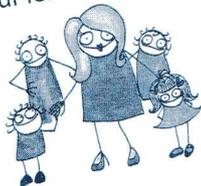
La CAF propose différentes aides comme :

#### Des allocations pour la famille

par exemple :  
- allocation de rentrée scolaire.



- prestations familiales pour les enfants...



#### Des allocations pour le logement



#### Des conseils par des travailleurs sociaux

par exemple :  
- accompagnement dans le rôle de parents,  
- loisirs des enfants,  
- aides à domicile...



Allocation  
=  
Aide financière



Pour les autres aides et prestations, renseignez-vous auprès de votre CAF.

#### Comment ça marche ?

Le **numéro d'allocataire** que vous trouverez sur votre carte de la CAF vous sera demandé dans de nombreuses démarches administratives.



Par exemple, en vous rendant sur le site Internet de la CAF ([www.caf.fr](http://www.caf.fr)), vous pourrez faire une **simulation d'aide au logement** pour connaître le montant auquel vous pouvez avoir droit. Vous pouvez aussi accéder à **votre compte** avec un code confidentiel obtenu lors de votre inscription.

Tout **changement de situation** administrative, familiale ou professionnelle (nouveau titre de séjour, naissance, mariage, divorce ou séparation, reprise de travail, fin de contrat, déménagement...) doit toujours être signalé à la CAF par courrier, téléphone ou Internet, pour que celle-ci calcule vos nouveaux droits.



Quelle est l'adresse de votre CAF ? \_\_\_\_\_

Quel est votre numéro d'allocataire de la CAF ? \_\_\_\_\_



# Vie pratique

## La demande de logement

### LOGEMENT ACTUEL

Locataire Depuis le : \_\_\_\_\_ Nom et adresse de votre propriétaire : \_\_\_\_\_  
 Propriétaire Depuis le : \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
 Dans la famille Depuis le : \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
 Autres (précisez) : \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Durée de votre préavis :  Sans  1 mois  2 mois  3 mois

Montant de votre loyer actuel mensuel en euros :

Loyer hors charges : \_\_\_\_\_ € Loyer total : \_\_\_\_\_ €

Type de logement actuel :  T1  T2  T3  T4  T5 et plus

### LOGEMENT SOUHAITÉ

Type de logement souhaité :  T1  T2  T3  T4  T5 et plus

Loyer total maximum : \_\_\_\_\_ €

Communes souhaitées :

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

### RESSOURCES MENSUELLES

	Demandeur	Conjoint(e)	Autre(s) personne(s)
Salaire net mensuel (CDD, CDI, interim...) Précisez : _____	_____ €	_____ €	_____ €
Allocations (CAF, chômage, handicap...) Précisez : _____	_____ €	_____ €	_____ €
Retraite nette mensuelle	_____ €	_____ €	_____ €
Autres ressources Précisez : _____	_____ €	_____ €	_____ €
<b>TOTAL</b>	_____ €	_____ €	_____ €

page 3

## Mes documents

**Contactez** les bailleurs de votre département, la préfecture ou la mairie de votre commune et **demandez-leur** un formulaire de demande de logement.  
**Entraînez-vous** à le remplir puis **collez-le** dans votre cahier.



# ... APRÈS LE TRAVAIL



## Le dialogue



**La formatrice :** Le cours est terminé. Bon week-end et à la semaine prochaine !

**Le groupe :** **À la semaine prochaine !**

**Merci, à vous aussi !**

**Merci !**

**Bon week-end !**

**Au revoir !**

**Vini :** Magesh, tu fais quoi ce week-end ?

**Magesh :** **Je vais me promener avec ma femme et mes enfants, et toi ?**

**Vini :** Je sais pas encore...

**Daria :** **Vini, tu veux venir avec moi ? Je vais au bal du 14 juillet.**



*Des stagiaires qui ont entendu la conversation les taquent...*

**Daria :** Mais non, qu'est-ce que vous croyez ?! C'est juste pour s'amuser !

**Vini :** **De toute façon, si je reste chez moi, je vais m'ennuyer... Alors je préfère sortir !**

**Daria :** Super ! On s'appelle ce soir ?

**Vini :** **OK, à ce soir.** ”



**Le coin du formateur**

Dans cet atelier, vos apprenants seront invités à parler de leurs activités de loisirs, de leurs goûts et de leurs préférences. Ils se familiariseront avec les grands moments du calendrier français : fêtes, jours fériés...



# Vous avez compris ?

## Compréhension orale

**1**   **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).

  **Cochez** la bonne réponse.

A – Tout le monde se dit au revoir car c'est :

- le week-end     les vacances     la fin de l'année

B – Magesh est :

- marié     célibataire     fiancé

C – Ce week-end, la jeune fille va :

- au bal du 14 janvier  
 au bal du 14 juillet  
 au bar du 14 juillet

D – Vini préfère :

- sortir     travailler     rester à la maison

**2**   **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

 **Indiquez** l'ordre des phrases en les numérotant de 1 à 4 :

- Vini, tu veux venir avec moi ? Je vais au bal du 14 juillet.
- Je sais pas encore...
- Je vais me promener avec ma femme et mes enfants, et toi ?
- Magesh, tu fais quoi ce week-end ?

## Production orale

C'est le week-end. Vous proposez à un ami de sortir avec vous.

**Rejouez** à deux le dialogue de la page 59.



# Les mots des... loisirs

Quand on a du temps...

➔ Quand on a du temps, on peut **lire** :



un livre

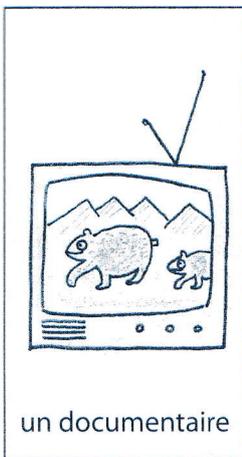


un magazine



un journal

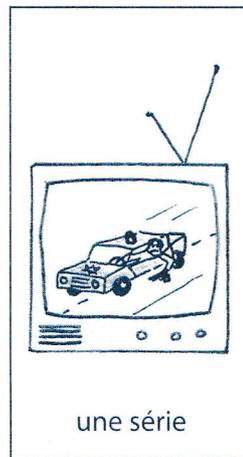
➔ Quand on a du temps, on peut **regarder** :



un documentaire



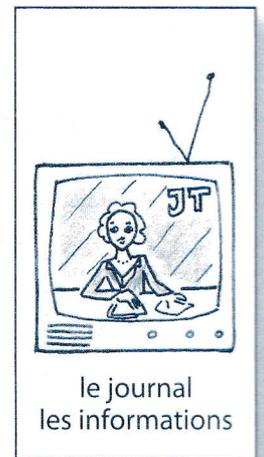
un film



une série



un dessin animé



le journal  
les informations

➔ Quand on a du temps, on peut **faire** :



du jardinage



du football



du bricolage

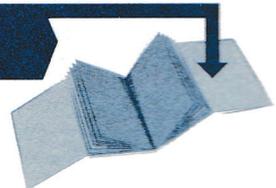


de la couture



de la flûte

Voir "faire" dans Rabat 6





# Les mots des... loisirs

## Entraînement

1  **Reliez** les questions et les réponses.

**Questions**

Tu aimes regarder la télévision ? ●

Tu fais du football ? ●

Tu fais quoi ce soir ? ●

Tu lis de temps en temps ? ●

Tu joues aux cartes parfois ? ●

**Réponses**

● Je lis surtout pendant les vacances.

● Je vais chez une amie.

● Oui, j'aime beaucoup.

● Pas du tout, je ne sais pas y jouer.

● Oui, j'en fais tous les dimanches.

2  **Servez-vous** des questions ci-dessus pour interroger votre voisin(e) sur ses loisirs.

3  **Observez** bien cet extrait d'un programme de télévision.

a **Cochez** la bonne réponse.  
 a

TF1	France 2	France 3	Canal+
<p>5.25  <b>Reportages. Les amoureux de Porquerolles.</b> 4378518.</p> <p>5.55  <b>Anatole. Pour une poignée de truffes.</b> 4488286.</p> <p>6.20  <b>Papyrus. Le temps de la discorde.</b> 2645082.</p> <p>6.45  <b>TFou. Charlie et Lola. La Maison de Mickey. Diego au secours du dinosaure. Pokemon. Totally Spies. Monster Buster Club. Inami. Les Fées Cloches.</b> 32689792.</p> <p>11.05  <b>Sept à la maison. La solitude ça n'existe pas (s. 7, 19/22).</b> Série américaine. 3086529.</p> <p>11.55  <b>Petits Plats en équilibre.</b> Magazine. 5858711.</p> <p>13.00  <b>Journal.</b> 53044.</p> <p>13.50 <b>Petits Plats en équilibre.</b></p>	<p>5.30 <b>24 Heures d'Info.</b> 4719570.</p> <p>5.54 <b>Dans quelle éta-gère...</b> Le Ciel sur la tête, de Nan Auroousseau (Stock). 486681518.</p> <p>5.55  <b>Les z'amours.</b> Jeu. 4760247.</p> <p>6.30 <b>Télématin.</b> Magazine. 3554889.</p> <p>8.46 <b>Dans quelle éta-gère...</b> Les 200 Plus Beaux Dessins du monde, de Jean-Luc Chalumeau (Chêne). Magazine. 109046247.</p> <p>8.50  <b>Des jours et des vies.</b> 1083315.</p> <p>9.10  <b>Amour, gloire et beauté.</b> 5811570.</p> <p>9.40  <b>KD2A. Phénomène Raven (2 épisodes).</b> Magazine. 6696228.</p> <p>10.45 <b>Motus.</b> Jeu. 91818247.</p> <p>11.20  <b>Les P'tits Z'amours.</b> Jeu. 9251792.</p> <p>12.00  <b>Tout le monde veut prendre sa place.</b> Jeu. 15808.</p> <p>13.00  <b>Journal.</b> 51686.</p>	<p>5.00  <b>Dallas. Toujours la même histoire.</b> 4488518.</p> <p>5.50 <b>Les Matinales.</b> Magazine. 9961773.</p> <p>6.00 <b>EuroNews.</b> 7275421.</p> <p>6.45  <b>Toowam.</b> Les Baby Looney Tunes (deux épisodes). Titeuf (trois épisodes). Garfield &amp; C°. 94275976.</p> <p>10.40  <b>Mercredi C sorties.</b> Magazine. 7125131.</p> <p>10.55  <b>30 Millions d'amis collector.</b> Magazine. 3970082.</p> <p>11.40  <b>Le 12/13.</b> 4560650.</p> <p>13.00  <b>Faut belle la vie.</b> 14976.</p> <p>13.25  <b>Faut rigoler !</b> Divertissement. 4995763.</p> <p>13.40 <b>Keno.</b> 8403957.</p> <p>13.45  <b>Inspecteur Derrick. Jeux dangereux (s. 11, 4/14).</b> Série allemande. 3554191.</p>	<p>5.35 <b>Dimanche +.</b> Magazine. 1729624.</p> <p>6.30  <b>Family Mix. Les femmes ne résistent plus (s. 2, 1/24).</b> Série allemande. 8399624.</p> <p>6.55 <b>La Matinale.</b> En clair. 40614315.</p> <p>8.30  <b>Les Animaux amoureux.</b> Film documentaire de L. Charbonnier (Fr, 2007). 85 mn. 8191957.</p> <p>9.55  <b>Robin des bois. Les jeux sont faits (s. 2, 2/13).</b> Série britannique. 2114044.</p> <p>10.40 <b>Le Journal des jeux vidéo.</b> Magazine. 2538402.</p> <p>10.50 <b>NBA Time. Denver Nuggets / Sacramento Kings.</b> 9201686.</p> <p>12.20 <b>L'Edition spéciale.</b> Divertissement. En clair. 5057547.</p> <p>13.45 <b>La Grande Course.</b> Tiercé. En clair. 3548841.</p> <p>14.00  <b>Pirates des Caraïbes</b></p>

A – Combien y a-t-il de chaînes dans ce programme ?

- 4                       5                       6

B – Sur quelle chaîne peut-on regarder la série *Plus belle la vie* à 13 heures ?

- TF1                       France 3                       Canal +

C – À quelle heure peut-on regarder le documentaire *Les Animaux amoureux* sur Canal + ?

- 6h55                       8h30                       13h45

4  À votre tour ! **Servez-vous** du programme de télévision pour **poser des questions** aux personnes autour de vous.



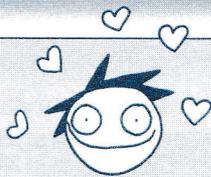
## Expressions-clés

### Pour parler de ses loisirs

Voir la colonne "Demain" (futur proche) dans Rabats 5 et 6

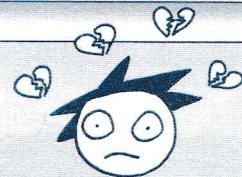
On utilise beaucoup le **futur proche** pour parler d'une action à venir. Pour cela, on utilise le verbe "aller" au présent, auquel on ajoute le verbe à l'infinitif.

Je <b>vais</b>	<b>aller</b> chez des amis	Demain, je <b>vais aller</b> chez des amis.
Tu <b>vas</b>	<b>écouter</b> de la musique	Tu <b>vas écouter</b> de la musique.
Il/Elle <b>va</b>	<b>se promener</b> dans le parc	Filiz <b>va se promener</b> dans le parc.
On <b>va</b>	<b>partir</b> en Inde	L'été prochain, on <b>va partir</b> en Inde.
Nous <b>allons</b>	<b>sortir</b> ce soir	Nous <b>allons sortir</b> ce soir.
Vous <b>allez</b>	<b>faire</b> du foot	Vous <b>allez faire</b> du foot dimanche ?
Ils/Elles <b>vont</b>	<b>boire</b> un verre	Émile et Rahma <b>vont boire</b> un verre.



#### Pour dire qu'on aime

**J'aime bien** cette couleur.  
**J'aime** faire la cuisine.  
**J'aime beaucoup** les fleurs.  
**J'adore** écouter Mozart.



#### Pour dire qu'on n'aime pas

**Je n'aime pas** ce parfum.  
**Je n'aime ni** le football **ni** le rugby.  
**Je n'aime pas du tout** cette fille.  
**Je déteste** le mensonge.

Pour parler des activités qu'on exerce pendant nos loisirs, on utilise beaucoup les verbes "faire" et "jouer".

#### FAIRE DU ou DE LA

le dessin → Je **fais du** dessin.  
 la natation → Tu **fais de la** natation.

#### JOUER AU ou À LA ou AUX

le cricket → Tu **joues au** cricket.  
 la console → Ma sœur **joue à la** console.  
 les cartes → Anna et Sari **jouent aux** cartes.

## Petit point culturel

### Les jours chômés

En France, on distingue :

- les **jours fériés** (comme le 1<sup>er</sup> janvier, le 14 juillet ou le 25 décembre),
- les **jours de repos** (le dimanche, très souvent),
- les **jours de congés** (quand on est salarié, on a droit en général à deux jours et demi de congés payés par mois de travail).



*Dans votre pays d'origine, quels sont les jours fériés ?*

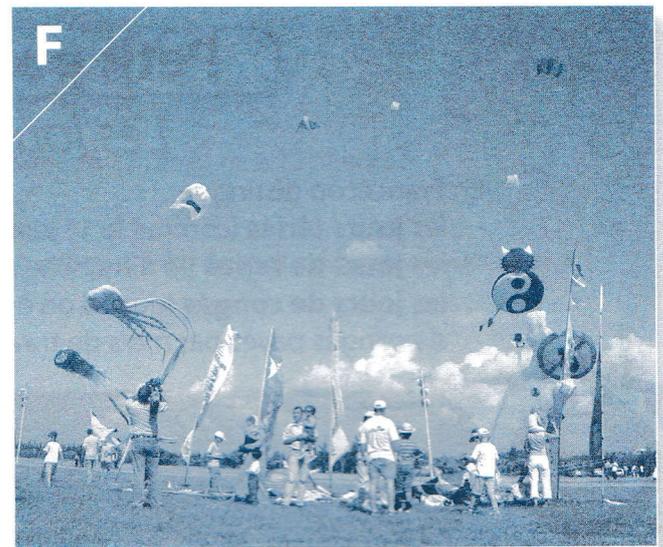
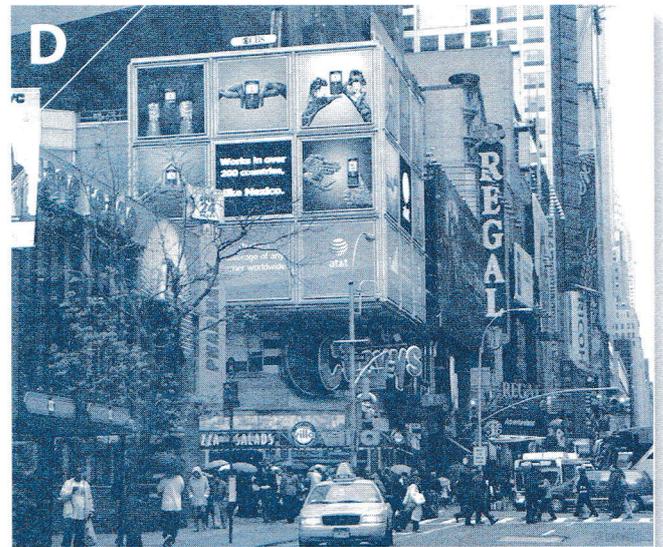
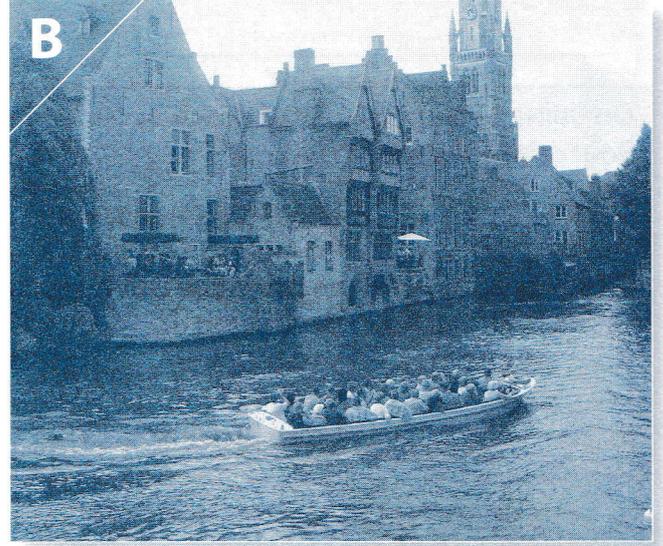
*Quels sont les jours de repos ?*

*Les salariés ont droit à combien de jours de congés tous les mois ?*

# Photo-expression



**Regardez** les images et **dites** ce que vous voyez.





## Vie pratique

### Fêtes et vacances scolaires

#### Les fêtes

En France, il existe deux types de fêtes :  
**les fêtes laïques** et **les fêtes catholiques**.

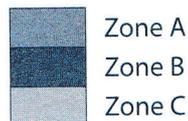
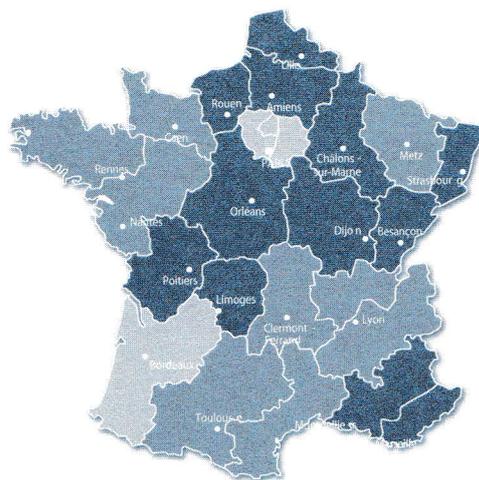
Certains jours de fête sont fériés, c'est-à-dire que beaucoup de personnes ne travaillent pas ce jour-là.

#### Les vacances scolaires

En France, les enfants ont environ seize semaines de vacances par an :

- les vacances de la **Toussaint** (dix jours environ),
- les vacances de **Noël** (deux semaines),
- les vacances d'**hiver** (deux semaines),
- les vacances de **printemps** (deux semaines),
- les vacances d'**été** (huit semaines).

Le calendrier des vacances scolaires est différent selon les trois zones qui apparaissent sur cette carte :



Il existe dix jours fériés dans l'année :

#### Fêtes laïques

**le jour de l'An**  
(1<sup>er</sup> janvier)

**la fête du Travail**  
(1<sup>er</sup> mai)

**La victoire de 1945**  
(8 mai)

**la Fête nationale**  
(14 juillet)

**l'armistice de 1918**  
(11 novembre)

#### Fêtes catholiques

**le lundi de Pâques**  
(en mars ou en avril)

**le jeudi de l'Ascension**  
(le 3<sup>e</sup> jeudi de mai)

**l'Assomption**  
(15 août)

**la Toussaint**  
(1<sup>er</sup> novembre)

**Noël**  
(25 décembre)

Année scolaire 2010 - 2011

Vacances	Zone A	Zone B	Zone C
<b>Toussaint</b>	du 23 octobre au 4 novembre		
<b>Noël</b>	du 18 décembre au 3 janvier		
<b>Hiver</b>	du 26 février au 14 mars	du 19 février au 7 mars	du 12 février au 28 février
<b>Printemps</b>	du 23 avril au 9 mai	du 16 avril au 2 mai	du 9 avril au 26 avril
<b>Été</b>	du 2 juillet au 5 septembre		



Dates des prochaines vacances dans votre zone :

Toussaint : \_\_\_\_\_

Noël : \_\_\_\_\_

Hiver : \_\_\_\_\_

Printemps : \_\_\_\_\_

Été : \_\_\_\_\_



**Le coin du formateur**  
En vous appuyant sur cette carte et sur d'autres cartes que vous apporterez, vous pouvez sensibiliser vos apprenants à la notion de légende.



# Vie pratique

## Le calendrier civil

Voir "Les jours" et "Les mois" dans Rabat 2



JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 J <b>JOUR de l'AN</b>	1 D <b>Ella</b>	1 D <b>Aubin</b>	1 M Hugues	1 V <b>FÊTE TRAVAIL</b>	1 L Justin
2 V Basile	2 L Presentation	2 L Charles le Bon	2 J Sandrine	2 S Boris	2 M Blandine
3 S Geneviève	3 M Blaise	3 M Guenole	3 V Richard	3 D <b>Phil., Jacq.</b>	3 M Kévin
4 D <b>Odon</b>	4 M Veronique	4 M Cesimir	4 S Isidore	4 L Sylvain	4 J Clotilde
5 L Edouard	5 J Agathe	5 J Olive	5 D <b>Irene</b>	5 M Judith	5 V Igor
6 M Méline	6 V Cendres, Gaston	6 V Colette	6 L Marcellin	6 M Prudence	6 S Norbert
7 M Raymond	7 S Eugénie	7 S Felicité	7 M J.-B. de la Salle	7 J Gisèle	7 D <b>Gilbert</b>
8 J Lucien	8 D <b>Jacqueline</b>	8 D <b>Jean de Dieu</b>	8 M Julie	8 V <b>ARMISTICE 1945</b>	8 L Médard
9 V Alix	9 L Apolline	9 L Françoise	9 J Gautier	9 S Pacôme	9 M Diane
10 S Guillaume	10 M Arnaud	10 M Vivien	10 V Fulbert	10 D <b>Solange</b>	10 M Landry
11 D <b>Pauline</b>	11 M N.-D. Lourdes	11 M Rosine	11 S Stanislas	11 L Estelle	11 J Trinité, Barnabé
12 L Tatiana	12 J Felix	12 J Justine	12 D <b>Pâques</b>	12 M Achille, J. d'Arc	12 V Guy
13 M Yvette	13 V Béatrice	13 V Rodrigue	13 L <b>L. de Pâques</b>	13 M Rolande	13 S Antoine de P.
14 M Nina	14 S Valentin	14 S Mathilde	14 M Maxime	14 J Matthias	14 D <b>Elisée</b>
15 J Rêmi	15 D <b>Claude</b>	15 D <b>Louise</b>	15 M Paternie	15 V Danise	15 L Germaine
16 V Marcel	16 L Julienne	16 L Bénédicte	16 J B. Joseph	16 S Honoré	16 M J.-Fr. Régis
17 S Roseline	17 M Alexis	17 M Patrice	17 V Amicé	17 D <b>Pascal</b>	17 M Hervé
18 D <b>Prisca</b>	18 M Bernadette	18 M Cynille	18 S Parfait	18 L Eric	18 J Léonce
19 L Marius	19 J Gabin	19 J Joseph	19 D <b>Emma</b>	19 M Yves	19 V Romuald
20 M Sébastien	20 V Aimée	20 V <b>PRINTEMPS</b>	20 L Odette	20 M Bernardin	20 S Silvére
21 M Agnès	21 S Pierre, Damien	21 S Clémence	21 M Anselme	21 J <b>Ascension</b>	21 D <b>ETE</b>
22 J Vincent	22 D <b>Isabelle</b>	22 D <b>Léa</b>	22 M Alexandre	22 V Emile	22 L Alban
23 V Bernard	23 L Lazare	23 L Victorien	23 J Georges	23 S Didier	23 M Audrey
24 S Fr. de Sales	24 M Modeste	24 M Catherine	24 V Fidèle	24 D <b>Donation</b>	24 M Jean-Baptiste
25 D <b>Cons. S. Paul</b>	25 M Roméo	25 M Annonciation	25 S Marc	25 L Sophie	25 J Prosper
26 L Paule	26 J Nestor	26 J Larissa	26 D <b>Alida</b>	26 M Bénéger	26 V Antheleme
27 M Angèle	27 V Honorine	27 V Habib	27 L Zita	27 M Augustin	27 S Fernand
28 M Th. d'Acquin	28 S Romain	28 S Gontran	28 M Valère	28 J Germain	28 D <b>Irène</b>
29 J Gildas		29 D <b>Gwladys</b>	29 M Cath. de Sienne	29 V Aymar	29 L Pierre, Paul
30 V Martine		30 L Amédee	30 J Robert	30 S Ferdinand	30 M Martial
31 S Marcelle		31 M Benjamin		31 D <b>Pentecôte</b>	

ZONE A : Caen, Clermont-Ferrand, Grenoble, Lyon, Montpellier, Nancy-Metz, Nantes, Rennes et Toulouse  
 ZONE B : Aix-Marseille, Amiens, Besançon, Dijon, Lille, Limoges, Nice, Orléans-Tour, Poitiers, Reims, Rouen, Strasbourg  
 ZONE C : Bordeaux, Créteil, Paris, Versailles

## Mes documents

Collez ici un calendrier de votre pays.

Si vous n'en avez pas, fabriquez un document recensant les jours fêtés dans votre pays.

### AVRIL 2012

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



# ... À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI



## Le dialogue



La candidate :

Bonjour, je viens pour avoir des informations sur l'annonce de serveuse dans une pizzeria.

**Conseillère à l'emploi :**

**Oui, attendez... Euh... c'est l'annonce... 4725R. Voilà. Donc c'est dans une pizzeria à Avignon. Vous êtes inscrite comme demandeur d'emploi ?**

La candidate :

Oui, depuis quatre mois.

**Conseillère à l'emploi :**

**D'accord, alors, euh, voyons... C'est un CDD de six mois. Vous travaillez trente-cinq heures par semaine et un week-end sur deux. Vous êtes payée au SMIC.**

La candidate :

Et il faut avoir un diplôme ?

**Conseillère à l'emploi :**

**Non, non, il faut juste une expérience d'un an au moins.**

La candidate :

Ça va, j'ai déjà travaillé dans un restaurant au pays pendant cinq ans. Et si l'offre m'intéresse, je dois postuler comment ?

**Conseillère à l'emploi :**

**Alors, vous devez envoyer votre CV et une lettre de motivation à Mme JACQUART, 3, avenue des Marronniers à Avignon. L'adresse est notée ici.**

La candidate :

Très bien, merci beaucoup.



**Le coin du formateur**

Dans cet atelier, vos apprenants se familiariseront avec le monde du travail en France, et tout particulièrement avec les modalités de la recherche d'emploi : rédiger un CV, lire une annonce, s'entretenir avec un conseiller...

# Vous avez compris ?

## Compréhension orale

**1**   **Écoutez** une première fois (ne lisez pas le dialogue).

  **Cochez** la bonne réponse.

A – L'annonce est pour travailler comme :

coiffeuse       serveuse       plongeuse

B – Le contrat proposé est un CDD de :

10 mois       8 mois       6 mois

C – La personne doit travailler tous les week-ends :

vrai       faux

**2**   **Écoutez** une deuxième fois (ne lisez pas le dialogue).

 **Entourez** la bonne réponse.

A – Pour le poste :      - il faut une expérience  
    - il ne faut pas d'expérience

B – Pour postuler, il faut : - téléphoner à Mme JACQUART  
    - écrire à Mme JACQUART  
    - se présenter directement à la pizzeria

**3**   **Écoutez** une troisième fois (ne lisez pas le dialogue).

Voici trois annonces. Laquelle correspond à celle du dialogue de la page 67 ?

 **Entourez** la bonne réponse.

Offre 4527R

Recherche  
**SERVEUSE**  
 pour restaurant  
 20 h/semaine  
 CDD 3 mois  
 Débutant accepté

**A**

Offre 4725R

Recherche  
**SERVEUSE**  
 pour pizzeria  
 35 h/semaine  
 + 1 week-end sur 2  
 CDD 6 mois  
 Expérience un an minimum

**B**

Offre 4725R

Recherche  
**SERVEUSE**  
 pour pizzeria  
 35 h/semaine  
 Travail le week-end  
 CDI  
 Expérience 5 ans exigée

**C**



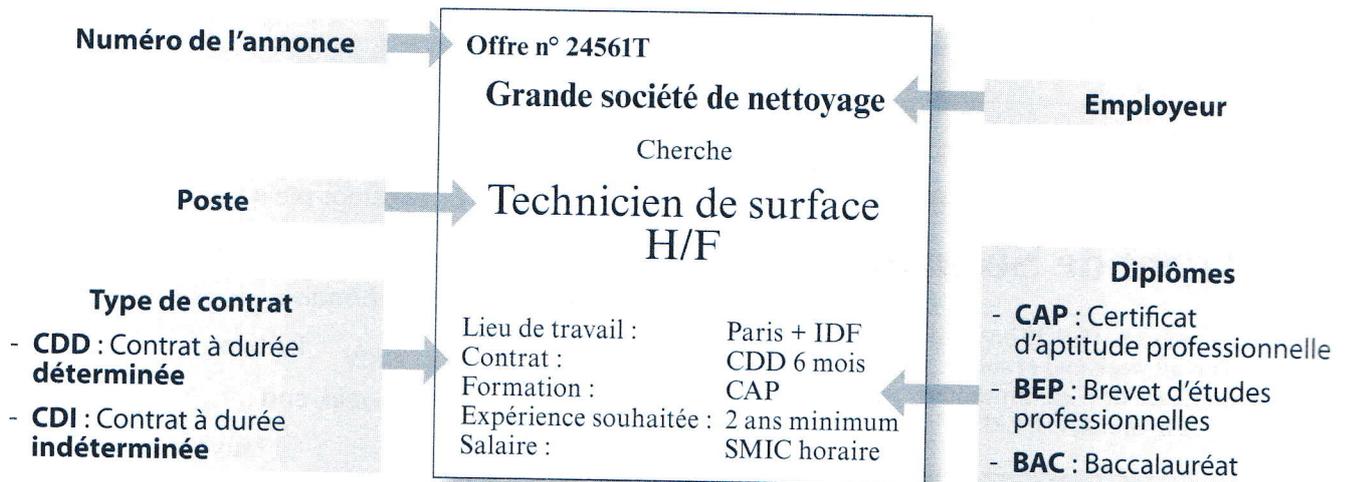
## Production orale

**Choisissez** l'annonce A, B ou C. **Rejouez** à deux le dialogue de la page 67.



# Les mots de... la recherche d'emploi

## L'annonce ou l'offre d'emploi



## Le CV - Curriculum Vitae

**Prénom NOM**  
**Adresse**  
**Téléphone**  
(fixe/portable)

Aouali RICHARD  
20, rue Beccaria  
75012 Paris  
Tél. : 01 53 44 76 90



**SECRETÀIRE MÉDICALE**

**DOMAINES DE COMPÉTENCE**

- Réception du courrier et des appels téléphoniques
- Orientation des malades
- Gestion des plannings des médecins
- Saisie informatique des rapports des médecins

**EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE**

2009 Secrétaire médicale  
Service pédiatrie, Hôpital général, Paris  
1999-2008 Secrétaire médicale  
Cabinet médical Le Caducée, Reims

**FORMATION**

1998 BTS Secrétariat médical, lycée Champollion, Reims  
1996 Première année de Médecine, université Paris 5  
1995 Baccalauréat FX Sciences médico-sociales, Bruxelles, Belgique

**DIVERS**

Permis B  
Anglais lu, écrit, parlé couramment

**Photo d'identité**

**Poste recherché**

# Les mots de... la recherche d'emploi

## Entraînement

1   *α* Lisez l'annonce suivante et **cochez** la bonne réponse.

Offre n° 19115M

Magasin de sport recherche

### un Agent de Sécurité

CDI à temps partiel 20 h/semaine.  
Travail week-end et soirée.  
Expérience de 5 ans minimum.  
Envoyer CV + LM

A – Le magasin recherche un agent d'entretien :

vrai  faux

B – Le contrat est un CDI à temps plein :

vrai  faux

C – La personne travaille 20 h/mois :

vrai  faux

D – La personne travaille le week-end :

vrai  faux

2  **Écrivez** le nom de chaque document : *une lettre de motivation, un CV, une offre d'emploi.*

Amadou DIALLO Né le 16/06/1969  
16, rue Michel-Ange  
77830 Valence-en-Brie  
Tél. : 06 18 96 22 50

**PLOMBIER**

**EXPERIENCES PROFESSIONNELLES**  
2000-2009 Plombier  
Entreprise SOUDE-TOUT, Melun  
1984-2000 Plombier  
Entreprise PERROT, Fontainebleau

**FORMATION**  
1983 CAP Plomberie  
Lycée technique Jules Ferry, Meaux

**CENTRES D'INTERET**  
Marche, cinéma, football

Maison de retraite  
(Marseille)

recherche

**AUXILIAIRE DE VIE**

Diplômé(e)

Exp. 3 ans minimum  
Disponible soir et week-end  
CDD 12 mois

Rudy MENDEZ  
8, place au Blé  
80000 Amiens  
Tél. : 03 22 69 60 10

PASSION SPORT  
Mme ROBERT  
67, bd Diderot  
80000 Amiens

Amiens, le 22/08/09

**Objet : Annonce référence 13A45**

Madame,

Actuellement à la recherche d'un emploi, je suis vivement intéressé par l'annonce que vous avez fait paraître dans le journal *Sportmania*.

Titulaire d'un baccalauréat professionnel en vente, j'ai effectué durant mon apprentissage des stages de vendeur en articles de sport dans différentes entreprises de renom.

Je serais heureux de m'entretenir professionnellement avec vous afin de vous présenter les compétences que je souhaite mettre au service de votre entreprise.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes salutations distinguées.



3 *a b c* **Reliez** comme dans l'exemple :

- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Salaire ●         | ● 4 ans minimum           |
| Expérience ●      | ● cuisinier               |
| Poste ●           | ● 35 heures hebdomadaires |
| Type de contrat ● | ● BEP Restauration        |
| Horaire ●         | ● CDD de 6 mois           |
| Formation ●       | ● 1 200 €                 |



## Expressions-clés pour chercher un emploi

### *Si vous ne travaillez pas*

Vous pourrez dire pour parler de votre situation :

- Je suis **à la recherche d'un emploi**.
- Je **cherche du travail**.
- Je suis **au chômage/sans activité** depuis deux mois.

Vous pourrez dire pour parler de votre expérience :

- J'ai travaillé comme infirmière **pendant** six ans.

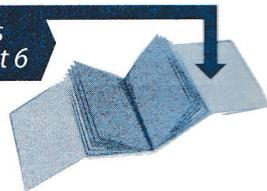
Vous pourrez dire pour parler de votre projet :

- Je **voudrais** travailler comme mécanicien.
- Je **souhaiterais** travailler comme cuisinier.
- J'**aimerais** travailler comme peintre.

Vous pourrez dire pour parler de vos démarches :

- J'ai **postulé** à dix offres.
- J'ai **envoyé ma candidature** à la DRH.

Voir les verbes  
dans Rabats 5 et 6



### *Si vous travaillez déjà*

Vous pourrez dire :

- Je **suis** caissière.
- Je **travaille comme** plombier.
- Je travaille **chez/à** BATIMA.
- Je suis **employé** chez BATIMA depuis 2007.
- Je suis en CDI **depuis** quatre ans.
- Je suis **salarié**.

## Petit point culturel

### *Le recrutement*

En France, le recrutement se fait en général par l'intermédiaire d'annonces (journal, revues spécialisées, Internet, Pôle emploi, agences d'interim...) mais, comme partout, il existe aussi le bouche-à-oreille.

Il y a différentes étapes :

- envoi de la **candidature** (CV **et** lettre de motivation),
- convocation à un **entretien d'embauche** si la candidature est sélectionnée,
- **réponse** positive ou négative (courrier ou appel téléphonique).



Comment se passe le recrutement dans votre pays d'origine ?  
Votre parcours professionnel est-il aussi résumé dans un CV  
ou dans un autre document ?



**Le coin du formateur**

Vous pourrez profiter de cette  
unité pour travailler la lettre  
de motivation en vous  
appuyant sur les  
pages 39 et 70.

# Photo-expression

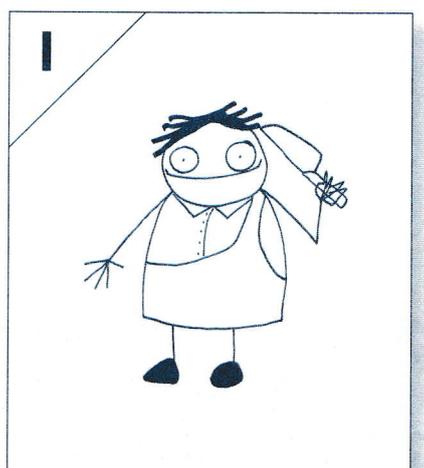
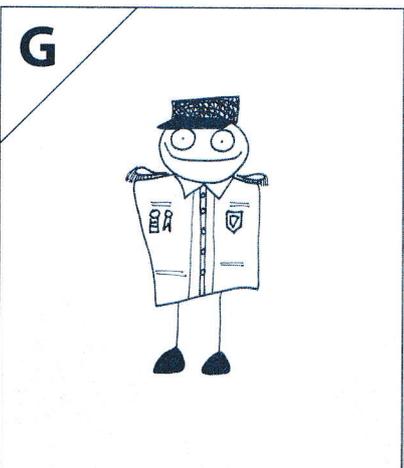
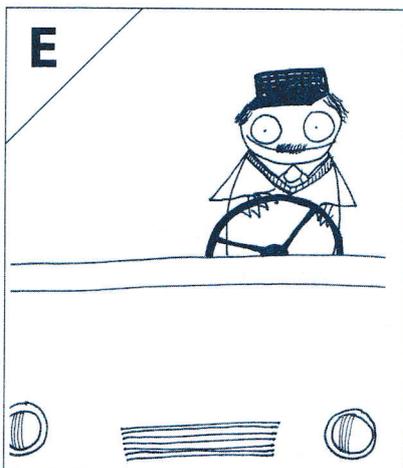
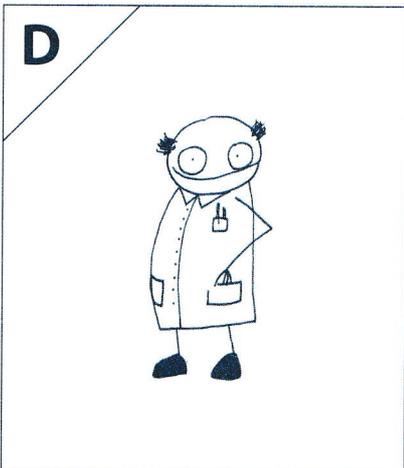
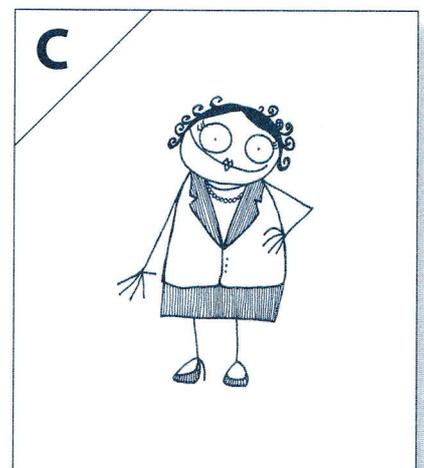
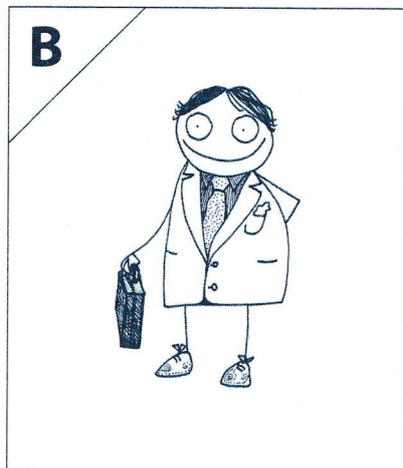
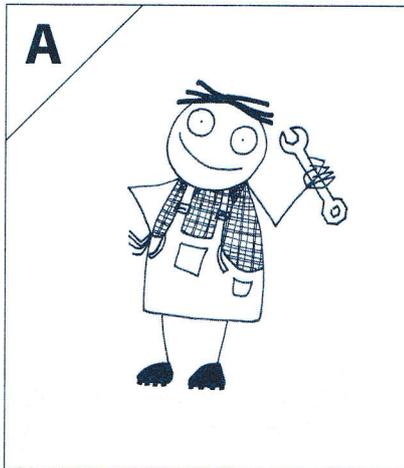
1  Regardez les images.

 Choisissez un personnage, **décrivez-le**, **expliquez** ses activités, **imaginez** sa profession, où il travaille, depuis combien de temps...

Exemple :

*Je pense qu'il est plombier. Il travaille dans une petite entreprise.*

*Il répare les robinets chez les gens.*





# Vie pratique

## Pôle emploi

Collez ici  
le logo de  
Pôle emploi

### C'est quoi ?

Pôle emploi est né en 2009 de la fusion des Assédic et de l'ANPE (Agence nationale pour l'emploi).

Pôle emploi est un service public à destination des demandeurs d'emploi et des employeurs.

### Ça sert à quoi ?

Pôle emploi est un espace où vous pourrez :

- consulter des offres d'emploi,
- être accompagné dans sa démarche,
- consulter de la documentation (fiches métiers, actualités sur l'emploi, salons...)
- participer à des ateliers sur les techniques de recherche d'emploi (entretien d'embauche, rédaction de la lettre de motivation, rédaction du CV...).

### Comment ça marche ?

#### L'inscription

Si vous cherchez un emploi ou si vous perdez votre emploi, il faut vous inscrire auprès de Pôle emploi comme demandeur d'emploi.

Lors de votre inscription, une carte et un numéro d'identifiant vous seront donnés.

Conservez-les précieusement.

#### L'indemnisation

Lors de votre inscription, Pôle emploi vous indiquera si vous avez le droit ou non d'être indemnisé.



Il faut avoir travaillé un minimum d'heures et de mois en France pour ouvrir droit à une allocation de chômage.

Renseignez-vous auprès de votre Pôle emploi.

#### L'accompagnement personnalisé

Vous aurez des rendez-vous réguliers avec votre conseiller à l'emploi pour faire le point sur vos recherches d'emploi.

Il pourra aussi vous accompagner dans vos demandes de formation.



#### L'actualisation de votre situation

Chaque mois, vous devrez actualiser votre situation par téléphone ou par Internet.

Tout changement de situation doit être transmis à Pôle emploi : renouvellement de titre de séjour, entrée en formation, nouvel emploi, rupture de contrat, arrêt maladie.



Votre numéro d'identifiant : \_\_\_\_\_

Adresse de votre Pôle emploi : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Nom de votre conseiller : \_\_\_\_\_

Adresse Internet de Pôle emploi : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone de Pôle emploi : \_\_\_\_ \_

*La carte d'inscription à Pôle emploi*

AVIS DE CHANGEMENT DE SITUATION		PAGE 1
REPLIR CI-DESSOUS LES CADRES QUI VOUS CONCERNENT		
<b>J'AI REPRIS UNE ACTIVITÉ</b> Le _____ Durée du contrat : indéterminée <input type="checkbox"/> Déterminée <input type="checkbox"/> jusqu'au _____ Temps plein <input type="checkbox"/> Temps partiel <input type="checkbox"/>	<b>JE SUIS ENTRÉ(E) EN STAGE</b> Le _____ jusqu'au _____	<b>CADRE À REEMPLIR PAR L'ORGANISME</b> Type de stage : _____ Intitulé (exemple : tourneur) : _____ Durée totale en heures _____ Rémunéré : OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> Type de rémunération (ARE formation, AFR, RSP...) : _____
<b>JE SUIS EN ARRÊT MALADIE/MATERNITÉ</b> Du _____ au _____	<b>SERVICE NATIONAL</b> Le _____	
<b>DÉPART À LA RETRAITE</b> Le _____ Sauf cas particulier (maladie ou incarcération d'une durée inférieure ou égale à 15 jours, formation d'une durée inférieure ou égale à 40 heures), l'événement que vous venez de déclarer entraîne l'annulation de votre inscription comme demandeur d'emploi. Cependant, si vous êtes toujours à la recherche d'un emploi et que vous souhaitez rester inscrit comme demandeur d'emploi, signalez-le ci-dessous : J'ATTESTE QUE JE RECHERCHE TOUJOURS UN EMPLOI <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON	<b>CERTIFIÉ EXACT,</b> Le _____ Signature obligatoire	<b>CACHET</b> de l'entreprise ou de l'organisme de formation.

*Mes documents*



Rédigez votre CV et collez-le ici.

Aouali RICHARD  
20, rue Beccaria  
75012 Paris  
Tél. : 01 53 44 76 90



**SECRÉTAIRE MÉDICALE**

**DOMAINES DE COMPÉTENCE**

- Réception du courrier et des appels téléphoniques
- Orientation des malades
- Gestion des plannings des médecins
- Saisie informatique des rapports des médecins

**EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE**

2009 Secrétaire médicale  
Service pédiatrie, Hôpital général, Paris

1999-2008 Secrétaire médicale  
Cabinet médical Le Caducée, Reims

**FORMATION**

1998 BTS Secrétariat médical, lycée Champollion, Reims  
1996 Première année de Médecine, université Paris 5  
1995 Baccalauréat FX Sciences médico-sociales, Bruxelles, Belgique

**DIVERS**

Permis B  
Anglais lu, écrit, parle couramment



**Le coin du formateur**

Vous pouvez aussi travailler sur des fiches de salaire authentiques. Faites repérer à vos apprenants salaire net/brut, ancienneté, poste, contrat, adresse de l'employeur...

# Contenus pédagogiques

Atelier	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux	Objectifs grammaticaux	Repères socio-culturels	Compétences transversales
<b>À la mairie</b> pages 3 à 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>se présenter/parler de soi</li> <li>répondre à une demande d'information</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>l'identité</li> <li>l'état civil</li> <li>les nationalités</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les pronoms sujets <b>je, tu et vous</b></li> <li><b>j'ai, je suis, j'habite, je m'appelle...</b></li> <li>le masculin et le féminin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>le tutoiement et le vouvoiement</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>la préfecture</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>interagir en situation administrative</li> <li>compléter un formulaire</li> <li>identifier des pièces d'identité</li> </ul>
<b>Dans la ville</b> pages 11 à 18	<ul style="list-style-type: none"> <li>demander son chemin</li> <li>attirer l'attention</li> <li>s'excuser</li> <li>remercier</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les moyens de transport</li> <li>la ville/l'environnement urbain</li> <li><b>à droite, à gauche, tout droit</b></li> <li>l'heure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>le verbe <b>aller</b> au présent de l'indicatif</li> <li>les prépositions <b>à, dans et en</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>l'heure officielle et l'heure courante</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>la mairie</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>renseigner un tableau à double entrée</li> <li>lire un plan de ville</li> <li>se situer dans l'espace</li> <li>identifier la signalétique</li> </ul>
<b>Au marché</b> pages 19 à 26	<ul style="list-style-type: none"> <li>saluer/répondre à une salutation</li> <li>dire ce qu'on veut acheter</li> <li>donner/demander un prix</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les chiffres et les nombres</li> <li>les quantités</li> <li>les modes de conditionnement</li> <li>la nourriture et les boissons</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les verbes <b>payer et acheter</b></li> <li><b>je voudrais</b></li> <li>le mot interrogatif <b>combien</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>on et nous</b> à l'oral</li> <li>les modes de paiement</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>grandes surfaces et petits commerces</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>laisser un message simple à quelqu'un</li> <li>lire un chèque bancaire</li> <li>lire un ticket de caisse</li> </ul>
<b>Chez le médecin</b> pages 27 à 34	<ul style="list-style-type: none"> <li>prendre rendez-vous</li> <li>exprimer une douleur</li> <li>indiquer la nature d'un problème</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>le corps humain</li> <li>les médecins spécialistes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>j'ai mal à la/au/à l'/aux</b></li> <li>l'impératif</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>la consommation de médicaments</li> <li>les numéros d'urgence</li> <li>la carte Vitale</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>le système de soins</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>prendre note d'un rendez-vous</li> <li>connaître les gestes de premiers secours</li> </ul>
<b>À la poste</b> pages 35 à 42	<ul style="list-style-type: none"> <li>formuler une demande</li> <li>dire ce qu'on veut acheter</li> <li>interagir par courrier</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>le courrier</li> <li>l'enveloppe</li> <li>la lettre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>je voudrais</b></li> <li><b>il y a, c'est</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>la négation à l'oral et à l'écrit</li> <li>la lettre formelle</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>la poste</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>identifier les différents types de courrier</li> <li>décrire des images</li> </ul>
<b>À l'école</b> pages 43 à 50	<ul style="list-style-type: none"> <li>parler de quelqu'un</li> <li>s'entretenir sur les résultats scolaires d'un enfant</li> <li>interagir par écrit avec les enseignants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>le matériel scolaire</li> <li>les appréciations et les notes</li> <li>les matières</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les pronoms sujets <b>il et elle</b></li> <li>construire une phrase simple à l'écrit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>le problème mathématique</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>le système éducatif français</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>compléter un formulaire scolaire</li> <li>lire un emploi du temps</li> <li>comparer deux photos</li> <li>décrire des personnes</li> </ul>
<b>Chez moi</b> pages 51 à 58	<ul style="list-style-type: none"> <li>interagir au téléphone</li> <li>demander des informations sur un logement</li> <li>lire une annonce immobilière</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les pièces de la maison</li> <li>le type de logement</li> <li>la petite annonce</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>je vous téléphone pour</b></li> <li><b>je voudrais parler à</b></li> <li>les mots interrogatifs <b>où, quand et combien</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les numéros de téléphone</li> <li>la demande de logement social</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>la CAF</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se repérer sur le plan d'un logement</li> <li>dessiner le plan de son logement</li> <li>décrire un lieu</li> </ul>
<b>Après le travail</b> pages 59 à 66	<ul style="list-style-type: none"> <li>proposer à quelqu'un de faire quelque chose ensemble</li> <li>exprimer le fait d'aimer, d'apprécier quelque chose</li> <li>exprimer une préférence</li> <li>prendre congé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les loisirs et les distractions</li> <li>les sports</li> <li>les programmes de télévision</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>le futur proche</li> <li><b>faire du/de la</b></li> <li><b>jouer à la/au/aux</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les jours chômés</li> <li>les calendriers civil et scolaire</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>les fêtes et les vacances scolaires</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>lire un programme de télévision</li> <li>lire la légende d'une carte</li> </ul>
<b>À la recherche d'un emploi</b> pages 67 à 74	<ul style="list-style-type: none"> <li>demander des informations sur une offre d'emploi</li> <li>lire une offre d'emploi</li> <li>parler de sa situation professionnelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>l'offre d'emploi</li> <li>le CV</li> <li>quelques professions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>les adverbes de temps <b>depuis et pendant</b></li> <li>le passé composé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>la recherche d'emploi</li> <li>le recrutement</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Pôle emploi</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>identifier les différents documents de la recherche d'emploi</li> <li>décrire une personne</li> </ul>

# Lexique

## A



acheter	
administration	
adresse	
aéroport	
âge	
aider	
aimer	
aller	
allocation	
ami(e)	
amuser (s')	
annonce	
appartement	
appeler	
appeler (s')	
apprendre	
après-midi	
argent	
armoire	
arrêt de bus	
association	
attendre	
aujourd'hui	
avenue	
avion	
avoir mal	

## B

balcon	
beaucoup	
bibliothèque	
bien	
billet	
boire	
boîte aux lettres	
bonjour	
boucherie	
boulangerie	
boulevard	
bureau de tabac	
bus	

## C

café	
cahier	
calendrier	
candidature	
carte d'identité	
carte de séjour	
célibataire	



centre-ville	
cerise	
chaise	
chambre	
chauffage	
chef	
chèque	
chercher	
chez	
chômeur/chômeuse	
cinéma	
classe	
clé	
client(e)	
code postal	
colis	
collège	
collègue	
combien	
comme	
commune	
comprendre	
compte	
connaître	
consève	
consonne	
contrat	
convocation	
coordonnées	
courrier	
cours de français	
course	
crayon	
cuisine	
CV	



Ce lexique regroupe une grande partie des mots ou expressions rencontrés dans les neuf ateliers et fréquemment employés dans la vie quotidienne. Ils sont classés par ordre alphabétique afin de permettre aux apprenants de se familiariser avec la recherche dans un dictionnaire. L'espace réservé à la traduction peut également servir à une transcription phonétique pour faciliter la prononciation. Nous vous conseillons d'attirer l'attention sur les différents emplois d'un même terme (ex. : billet de train/billet de banque, la poste/le poste...). Afin de favoriser l'emploi correct des noms communs, vous pourrez également inviter vos apprenants à écrire l'article indéfini correspondant au genre et au nombre de chaque nouveau mot appris.

# Lexique

## D



d'accord	
dans	
date de naissance	
débutant(e)	
décès	
demander	
demandeur d'emploi	
dentifrice	
dentiste	
depuis	
derrière	
descendre	
désolé(e)	
destinataire	
devant	
devoirs	
dictionnaire	
difficulté	
diplôme	
divorcé(e)	
docteur	
douche	

## E

eau	
école	
écouter	
écrire	
église	
électricité	
emploi	
employeur	
enfant	
entreprise	
entrer	
enveloppe	
envoyer	
épeler	
épicerie	
escalier	
étage	
étiquette	
exactement	
expéditeur	
expérience	
expliquer	

## F

facteur/factrice	
facture	



faire	
famille	
farine	
faux	
féminin	
femme	
fenêtre	
fête	
feuille	
fiancé(e)	
fièvre	
filie	
formateur/formatrice	
formation	
français(e)	
fruit	

## G

garage	
garçon	
gare	
gaz	
gomme	
gramme	

## H

habiter	
haricot	
heure	
homme	
hôpital	
horaires	
hôtel de ville	

## I

identité	
image	
immeuble	
important	
information	
inscription	
invitation	

## J

jamais	
jardin	
jouer	
journal	
journée	
jus	

# Lexique

## K



kilo	
------	--

## L

lait	
langage	
légume	
lettre	
lexique	
librairie	
lieu de naissance	
lire	
lit	
livre	
locataire	
logement	
louer	
loyer	
lycée	

## M

madame	
mademoiselle	
magasin	
magazine	
mairie	
maison	
maître/maîtresse	
malade	
manger	
manuel	
marché	
marcher	
mariage	
marié(e)	
masculin	
matin	
médecin	
médicament	
merci	
mère	
message	
métro	
midi	
minuit	
monnaie	
montant	
monsieur	
mosquée	
musée	
musique	

## N



naissance	
nationalité	
nom	

## O

ordinateur	
ordonnance	
où	

## P

pain	
papier	
paquet	
parc	
parent	
parler	
partir	
passport	
pâtes	
pâtisserie	
payer	
pays	
pendant	
penser	
père	
permis de conduire	
personne	
pharmacie	
pièce d'identité	
piscine	
place	
plan	
pluriel	
poissonnerie	
pompiers	
porte	
poste ( <i>bureau de poste</i> )	
poste ( <i>poste de travail</i> )	
postuler	
poulet	
pourquoi	
préfecture	
préférer	
prendre	
prénom	
prix	
professeur(e)	
profession	
promener (se)	
propriétaire	

# Lexique

## Q



quand	
quelque chose	
quelque part	
quelquefois	
quelqu'un	
question	

## R

récépissé	
recevoir	
regarder	
remplir	
rendez-vous	
renseignement	
répéter	
répondre	
réponse	
reposer (se)	
ressources	
restaurant	
rester	
retraité(e)	
rhume	
riz	
rue	

## S

salaire	
salarié(e)	
salle	
salle à manger	
salle d'attente	
salle de bain	
savoir	
sécurité sociale	
sexe	
signer	
s'il vous plaît	
singulier	
situation familiale	
situation professionnelle	
soir	
sortir	
stade	
stagiaire	
stylo	
supermarché	
synagogue	

## T



table	
tableau	
téléphone	
téléphoner	
télévision	
temple	
terminer	
théâtre	
ticket de bus	
ticket de caisse	
timbre	
toilettes	
toujours	
train	
transport	
travail	
travailler	
trouver	

## U

université	
urgences	

## V

vacances	
vélo	
vendeur/vendeuse	
venir	
verbe	
vêtement	
veuf/veuve	
viande	
ville	
vivre	
voilà	
voir	
voisin(e)	
voiture	
voyager	
voyelle	
vrai	

## W

WC	
week-end	

## REMERCIEMENTS

Cet ouvrage est le fruit de la collaboration de professionnels dont les observations et les suggestions ont fortement contribué à son aboutissement.

À ce titre, nous tenons à remercier Rim Benamor, Angela Casal-Beytrison, Anna Cavazza, Marie-Anne Cayrol, Christine Cracosky, Tsenka De Marco, Valentin Doucet, Maryse Floquet, Arijana Grado-Azzi, Chrystelle Gueye, Virginie Lakomobo, Félicie Laurent, Jean-François Mondeguer, Jean-Pierre Monnot, Ghislaine Moreau, Béatrice Néhémie, Denis Pardonche, Déborah Poulvelarie, Ghada Renaud, Fatimata Sall, Sylvain Tavernier, ainsi que toutes celles et tous ceux, formateurs et apprenants, qui ont participé aux phases de test du manuel.

Nous tenons également à remercier toutes celles et tous ceux qui, de près ou de loin, par leurs conseils, leur présence ou leur expertise ont contribué à ce que ce projet voie le jour.

Enfin, nous remercions tout particulièrement Jean-Marie Oudot, directeur général de Coallia (ex Aftam), qui a soutenu cette initiative dès son lancement, ainsi que Richard Michel, alors directeur de l'Aftam Pôle de promotion sociale Île-de-France qui a été un véritable pilier dans la conception de cet ouvrage.

Les auteures

## ILLUSTRATIONS

Réalisées par Le K

## CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Couverture : *Coallia* – pp. 3, 35, 51, 67 : *Denis Pardonche*  
pp. 16 et 19 : *Virginie Lakomobo* – p. 17 : *municipalité de L'Île-Saint-Denis*  
pp. 27, 59, 69 et 74 : *PhotoDisc* – p. 48 haut : *Dalila Hammami*  
p. 48 bas : *Christine Cracosky* – p. 64 : *Mahacen Varlik*

Achevé d'imprimer par PULSIO en août 2015 à Sofia

Imprimé en Bulgarie

Dépôt légal : septembre 2015

# Bagages

Manuel de français langue étrangère et seconde

## PUBLIC

Pensé pour les adultes migrants résidant en France ou désireux d'y vivre, **Bagages** offre les repères indispensables à une meilleure insertion et à une plus grande autonomie dans la société française.

L'ouvrage propose également des séquences pédagogiques pour préparer avec succès le Diplôme initial de langue française (DILF) sanctionnant le niveau A1.1. du Cadre européen commun de référence (CECR).



L'ensemble des dialogues est accessible sous format audio à l'adresse suivante :

<http://www.coallia.org/118-comprehension-orale-du-francais-manuel-bagages.htm>

Illustrations : Le K

## CONTENU ET ORGANISATION

**Bagages** se divise en neuf ateliers qui traitent chacun d'un thème lié à l'expérience sociale de l'adulte migrant.

Il est conçu à entrées multiples, sans contrainte d'ordre à respecter, afin qu'apprenants et enseignants soient libres d'en adapter le contenu à leurs besoins et objectifs.

Chaque atelier présente la même structure.

- **Le dialogue** – Une situation de communication proche de la réalité vécue.
- **Vous avez compris ?** – Des activités de compréhension et de production orales permettant d'exploiter et de réinvestir le dialogue.
- **Les mots de...** – Un lexique illustré visant l'assimilation du vocabulaire thématique de l'atelier, associé à des activités transversales (grammaire, syntaxe...).
- **Expressions-clés** – Des outils de communication indispensables.
- **Petit point culturel et Et chez vous ?**  
Deux espaces dédiés aux échanges interculturels.
- **Photo-expression** – Des activités de production orale visant à réinvestir et à consolider les acquis de l'atelier et permettant une auto-évaluation.
- **Vie pratique** – Deux fiches pour se repérer dans la vie administrative française, avec des espaces réservés à l'apport de documents authentiques personnels.

Enfin, des rabats "intelligents" rendent rapidement accessibles des contenus pédagogiques essentiels (nombres, mois, couleurs...).

coallia

habitat social adapté • hébergement social  
promotion sociale • accueil médico-social

Siège social : 16-18, cour Saint-Éloi • 75592 Paris cedex 12  
Tél. : 01 53 46 38 38 • Fax 01 53 46 39 00 • [www.coallia.org](http://www.coallia.org)

